© By East/West News 1987

EAST WEST 東西報

VOLUME 21 NUMBER 24 JUNE 18, 1987 25 CENTS EAST/WEST NEWS

Hu Na
(Photo by Harold Belmar)

Hu Na Puts Politics Behind Her - Page 4

New Program Eases Tensions Between Asians and Blacks in Oakland - Page 6

Survey of Chinese Bilingual Ed Programs - Page 8

Librarians Flock to SF - Page 9

Sunset Redistricting Causes Rancorous Split Between SF Chinese Demo Club and District Election Leaders

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO - The Chinese American Democratic Club (CADC) has walked out of the District Election of Supervisors campaign in a bitter split in the progressive ranks in San Francisco.

According to Gordon Juan, issues chair for CADC, the club has decided to sit out the campaign after an explosive steering committee meeting of San Franciscans for District Elections on March 30.

At the meeting, Juan wrote in the latest Demo Club newsletter, the *Fiery Dragon News* that "CADC and its representatives were subjected to a diatribe of expletives and ugly threats by a Caucasian, self-proclaimed Sunset District progressive."

Juan said that the "reputed progressive, gesturing wildly to the stunned Committee, stated that 'we will never elect a Chinese American supervisor in the Sunset -- you'll have to have 100% Chinese Americans to do it' and 'this is the kind of thing that causes a race war; if that's what you want, that's what you'll get."

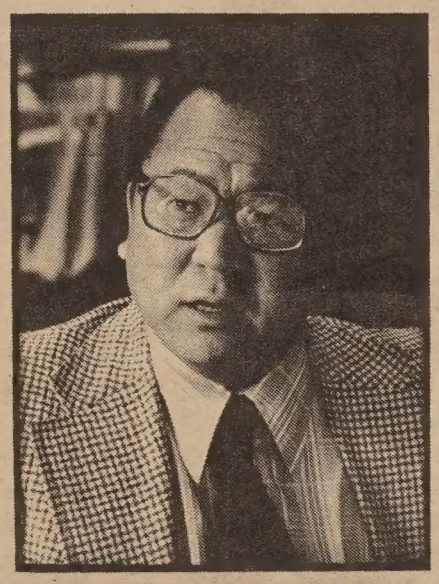
MADE CONCESSIONS

According to Juan, CADC made a series of concessions in redrawing the district lines for both the Chinatown/North Beach and Sunset districts, but the club unanimously voted to hold firm in its March meeting to its final proposal for the Sunset District, which the full steering committee rejected.

Juan said that racial problems had existed beneath the surface throughout the negotiating process and that other minority communities, such as the blacks and Latinos, had also experienced problems with the District Election leadership with redistricting.

"Looked at from an ethnic minority viewpoint, the district lines being presented by SFDE could be perceived as continuing to insure the election of a white majority to the Board of Supervisors, at a time when the electorate clearly is changing," wrote Juan.

Juan said that the club's goal is to elect more than one Chinese American supervisor to the board. "To lock ourselves into a set of District lines which were originally drawn up from the 1970 Census,



Harold Yee

and which would prevent the subsequent election of a truly representative Board of Supervisors would be unwise and politically naive."

A SMALL FACTION

Juan added in a interview with *East/West* that he thought that the person referred to in the newsletter, attorney Dennis Antinori, an activist long active in the district election fight, "represents just a small faction" of the leadership.

Juan said the actual dispute between the CADC club and the other members of the committee involved primarily some precincts in the Clarendon Heights area "that traditionally vote not for minority supervisors, but for progressives." CADC wanted the precincts out of the District, but the Steering committee disagreed, said Juan.

The Club wanted to have the Tenderloin lumped together with Chinatown in one district, while the Russian and Telegraph Hill voters were moved to another district, but the Club dropped that request in the spirit of compromise, according to Juan.

"They (District Election leadership) insisted that lines be drawn based on the 1970 Census, but "this doesn't reflect the new ethnic minority 'majority' in San Francisco," Juan added.

CALVIN WELSH RESPONDS

In response to Juan, Calvin Welsh, the leader in the District Election battle in San Francisco for over a decade, blasted not only Juan's version of the dispute, but also Harold Yee, the president of the Democratic Club.

Welsh conceded that the incident with Antinori did occur, but that it was just one person at one meeting "who unburdened himself of a great deal of frustration. It is misleading of the entire process."

Juan's remarks about blacks and Latinos are "disingenuous to a fault," Welsh said. "Blacks and Latinos had similar outbursts, but they did reach a compromise. There is no organized members of the Latino community who oppose district elections with the sole exception of Supervisor Jim Gonzalez."

Welsh added that supporters of black superviors Willie Kennedy

Continued on page 3

Three Sentenced in Los Angeles For Trying to Bribe IRS Officer

LOS ANGELES - Three LA Chinatown businessmen pleaded guilty and were sentenced recently on charges of conspiracy and attempted bribery of an Internal Revenue Service (IRS) officer.

Sany Pui Tam was sentenced by US District Court Judge William M. Byrne to 18 months in jail on the bribery charge and fined $5,000 and put on probation for five years after pleading guilty to conspiracy.

Jick Win Fong, after pleading guilty to bribery, was fined $15,000, given a five years suspended sentence, put on probation for five years and ordered to spend 400 hours of community service.

Fu Choy Ho received a $10,000 fine, five years of probation and 200 hours of community service on a conspiracy charge.

The investigation began last October when Tam tried to bribe IRS officer Francis Cline, who was working undercover, to erase $45,000 of delinquent employees withholding taxes owed by Tam's Tin Wah Fashions from the IRS computer.

Cline pretended to cooperate and Tam later arranged a meeting with Cline, Tam and Ho in Ho's office, where the agent was given $7,000 in $100 bills to erase Tam's liability and a deal was struck to erase tax liability for Ho also.

Tam later brought Fong into the picture and two payments of $3,000 were made to continue reducing Tam's liability and that of Fong's business, the Jik Fong Garment Co.

The investigation was conducted by the Internal Security Division of the IRS.

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca. EAST/WEST (ISSN 0012-8589)
EAST/WEST 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. (415) 781-3194

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

NEWS

Berkeley's Explanation of Admissions Process Brings More Questions Than Answers, Says CAA

By MAX MILLARD

BERKELEY - In their efforts to halt a threatened lawsuit by a Chinese American woman whose valedictorian son was rejected from UC Berkeley (*E/W* 6/4), university officials may have won the battle but exposed themselves to a far costlier war.

"The school seems to be very cooperative," said Mandy Au last week, after she and Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, were shown the test scores and academic records of incoming freshmen in the department to which her son Yat-Pang failed to gain admission. "We may find out that there's no discrimination in this case," she admitted.

Nevertheless, Au agreed with Der's statement that the meeting "raised more questions than answers" about the admissions process. Their discoveries convinced them the admission policies are deceptive, contradictory, and poorly designed.

Yat-Pang Au, whose outstanding grades and high test scores were complemented by a wide range of extracurricular activities, applied to UC Berkeley as a double major in Electrical Engineering Computer Science and Material Science.

The university's officially stated policy is to accept 40% of the students on academic criteria alone, and 60% on other factors in addition to academic index.

Mandy Au was shown the records of the 31 students accepted in her son's intended double major. Ten were selected for academic excellence alone. "They all ranked higher than my son; of that we have no question," she said.

"The other 21 students were supposedly accepted based on extracurricular activities," she continued. "But it seems that they really looked at the academic index for them too."

Der said, "It wasn't clear what criteria they were using for those 21 students. The impression I got from Dean Bergen [of the Electrical Engineering Department] was that they're really looking at the strengths of their test scores and grades in subjects such as math and physics. If that is the case, it seems ironic that for that particular college of engineering and double major, that they would ask a student to even write an essay or demonstrate any other interests. If the weight of it is on grades and test scores, they should tell the students that that's what they are looking for."

Au said her son had long planned to attend UC Berkeley, and that the family had encouraged him to pursue extracurricular activities because "the university emphasizes the importance of a well-rounded personality. If they had told us they base their admission just on academics, Yat-Pang could have concentrated on the academics."

She asked to see the list of extracurricular activities for the 21 students. "At first they didn't want to give us those records," said Au. "So I told them, 'If you don't want to give it to us in a cooperative atmosphere, then you'll force us to subpoena the records. Then they showed their willingness. . . . We agreed to meet again in July."

On the application form, students are asked to list both their first and second choice of major. Yat-Pang's second choice was Electrical Engineering Computer Science. The academic index of students accepted to that program ranged from 5770 to 7910 points. Yat-Pang's total was 7,210 points.

"They showed us some fine print in the application instructions which says the Berkeley campus doesn't have to consider the second choice," said Au.

According to the university, 184 students applied for the same double major as Yat-Pang.

"When he declared a double major, I think it showed a degree of motivation and ambition," said Der. "Now they are saying his second choice wasn't honored. Why don't they tell students from the beginning?"

"I think the university has an obligation to be forthright. They claim to have such an open process. But how was he to know there were only 31 slots? If it's going to be that competitive, they should tell them. Maybe they would have pursued other options."

Der praised Au for helping to expose some glaring inconsistencies in the university's admissions process, and said the findings will help determine whether UC Berkeley has discriminated against Asian applicants. The state auditor general's office and a faculty subcommittee are now conducting independent investigations of the admissions policies of the past 10 years.

Still, Der could not mask his disappointment that Yat-Pang had already lost his chance of getting into UC Berkeley.

"I think he, like many other Asian kids now, was trying to address the comment that Asians are not well-rounded," said Der. "He killed himself when he indicated that he wanted to go for a double major. I don't accept the theory that a student like that can't make a contribution to UC Berkeley. I think they are playing games and the College of Engineering is not being honest."

Lawyer Mel Belli Gets Celebration, But Not His Plaza from City Hall

SAN FRANCISCO - Attorney Melvin Belli is continuing with plans to celebrate his 80th birthday on July 11, but he will have to make due without official designation of the stretch of sidewalk outside his Montgomery Street office as Belli Plaza. (*E/W* 5/14 & 6/4/87)

According to Art Silverman, an aide to Supervisor Carol Ruth Silver, the proposal has been withdrawn by the three-member Public Works Committee of the Board of Supervisors and a certificate of honor will be issued to Belli instead.

The debate began after an *East/West* reader, Marian Gan, read in the *SF Chronicle* in Herb Caen's column that Belli was making the request. Gan remembered the furor surrounding Belli's statement in 1982 that Chinese shouldn't be chosen as jurors because "the goddamn Chinese won't give you a short noodle on a verdict." She fired off a letter of protest to all the supervisors and contacted Chinese for Affirmative Action. Henry Der of CAA and Gan attended the supervisor's meeting and Belli Plaza was tabled.

Belli continued to lobby for the honor with a letter to *East/West*, but several supervisors became outspoken in their opposition. Public Works Committee member Thomas Hsieh said he doesn't feel Belli has made "any particular contribution" to the city.

INSENSITIVITY

Referring to Belli's remarks about the Chinese, Hsieh said Belli "belongs to another century and although his 'heart may be in the right place,' his comments display "insensitivity."

Supervisor Richard Hongisto, also a member of the committee, said naming small sections of sidewalk for an individual would set a bad precedent.

Belli, however, has received a copy of a resolution from the Government Operations Committee closing the street for the block party. The resolution, which was approved by the board before the plaza proposal was withdrawn, designates the celebration as the "Belli Plaza Dedication."

Belli told the *SF Chronicle* that the document indicates he has the authority to call the area Belli Plaza. "It's the same thing" as a renaming he said last week, indicating he would post the resolution on his lamppost.

Silver's aide Gardner Still said that if the antique lamppost in front of Belli's office was on his property, "he can put up anything he wants there."

Three Arrested in LA For Smuggling 30 Lbs. Of Asian Heroin

LOS ANGELES - Three Chinese nationals were arrested June 10 by federal agents for smuggling 30 pounds of high-grade Asian white heroin worth $15 million into Los Angeles Harbor.

Agents from the US Customs Service and the Drug Enforcement Administration, with aid from the Monterey Park police, arrested Kwok Yeung Wong, a citizen of China, Choi Yau Chan, and Tan Sar Tee after a 24-hour surveillance on the freighter Burling Island, which sailed under Panamanian registry out of Hong Kong.

Kwok allegedly delivered a satchel containing the drugs to Choi and Tan, who were waiting ashore in a rented car.

Arresting officers also revealed $34,000 in cash that they said was courier fee to have been paid to Wong.

The three were arraigned June 11 in LA federal court on charges of smuggling and conspiracy.

EAST WEST 東西報

A publication of East/West Chinese American Journal, Inc., a non-profit organization
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 982-1505

EDITOR AND PUBLISHER
Gordon Lew
ASSOCIATE EDITOR
Him Mark Lai
ASSISTANT EDITOR
Richard Springer
ADVISOR
Norbert Woo
CHINESE SECTION COORDINATOR
Ronald Ching
STAFF REPORTERS
Max Millard
Serena Chen
CORRESPONDENTS & COLUMNISTS
Ernest Chann
Marianne Chin
Erick Dittus
Phoebe Eng
Bill Gee
Shannon Hickey
Chin-Yu Hu
Cherylene Lee
Michael Lam
Edilberto G. Lim
Jeannie Look
Nancy Steidtman
Sally Swope
Lorena Tong
BOOK REVIEW EDITOR
Robert Lee
ART DIRECTOR
Amy Chan
Tommy Chow
PHOTOGRAPHERS
Nancy Wong
Court Mast
Leland Wong
MARKETING DIRECTOR
Carole Shein
OFFICE MANAGER
Priscilla Hung
SUBSCRIPTION DEPARTMENT
Margaret Woo
CHAIRMAN OF THE BOARD
Simon Teng
BOARD MEMBERS
Da Wei Gao
Emily Lee
Geoff N. Lime
Kathryn Lowe

East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA.

POSTMASTER
Please send address changes to:
East/West
838 Grant Avenue
Suite 302
San Francisco, CA 94108

Copyright © 1987 by East/West Chinese American journal Inc. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

NEWS

Many Asian Undocumented Aliens Hurt by Catch-22 of Amnesty Law

LOS ANGELES - Many Asian Americans who should be eligible for amnesty under the new immigration law may be prevented from claiming eligibility due to a four-word technicality in the law, the *LA Herald Examiner* recently reported.

All undocumented aliens who have lived illegally in the US since Jan. 1, 1982, may file for permanent residency under the new law. This includes Asians who came here on a student visa, then left school and worked illegally. However, a controversial phrase in the law states that the applicants' illegal status has to have been "known to the government."

At the Asian Pacific American Legal Center here, about one-fifth of the applicants may be adversely affected by the technicality. "It is one of the most serious problems among non-Hispanics [applying for amnesty]," attorney David Ross told the *Herald Examiner*. He said the phrase mainly affects former foreign students who entered the country legally, and often tried to prolong their legal status.

When it becomes known that a student has violated the visa requirements, months can pass before the university informs the Immigration and Naturalization Service (INS). Thus, many students who graduated in 1981 were not reported until after the cutoff date for amnesty.

The Catch-22, say immigration experts, is that students who reported their violations to the government have already been deported, and those who failed to report their violations may now be deported for failing to report them.

"I don't think anyone [who came to this country legally and then stayed illegally] is going to be able to prove the INS knew they were illegal," attorney Jim Stroud was quoted as saying. "By defining 'known to the government' as 'known to the INS,' they have defined the law so narrowly that it will be nearly impossible for these people to prove they are eligible."

Recall of Monterey Park Council Members Fails

MONTEREY PARK - On Tuesday, June 17, City Council members Barry Hatch and Patricia Reichenberger received a vote of confidence from their constituents as a recall failed to go through.

The Monterey Park City Clerk's Office reported that 61.6% voted against ousting Hatch and Reichenberger, while 38.4% voted in favor of doing so.

Chinese groups in Monterey Park had made a concerted effort to remove these two council members from office. Advertisements in Chinese language papers urged people to vote in favor of recall. The ads contended that the Hatch and Reichenberger were working against the interests of the Monterey Park Chinese community.

Key Senate Panel Approves Bilingual Bill, on 6-3 Vote

SACRAMENTO - A bill to extend the state's bilingual education and other special school programs by five years was approved by a key Senate panel on June 11.

The bill, authorized by Assembly Speaker Willie Brown, D-San Francisco, was sent to the Appropriations Committee on a partisan 6 to 3 vote by the Education Committee.

Special programs benefiting poor readers, American Indians and gifted students would also be extended. The bilingual education program is scheduled to expire June 30.

Last year, Govenor Deukmejian vetoed a similar bill sponsored by Brown.

District Election

Continued from page 1

and Doris Ward oppose district elections only because they want the effective date of the legislation pushed until 1991, a concession that Welsh and the others are unwilling to make.

"The problem is that it boils down to one guy -- Harold Yee. His position, which he has expressed openly, is that he doesn't care about coalition politics. He's not interested in anything but the Chinese. He doesn't care about the Asian community (representation). CADC just wants two or three supervisors on the board of supervisors," Welsh said. It was Harold Yee "who injected race into the debate, not Antinori," he added.

Welsh said that CADC was one of the four core groups initially organizing for district elections. This time CADC came in with a "non-negotiable position for their new Sunset District (Eleven). But our final compromise proposal has only two precincts different, *two*," Welsh almost shouted.

WAITED AN EXTRA WEEK

Welsh said that the District Election steering committee waited an extra week beyond their deadline so that negotiations could occur, but "(the CADC's) Michael Chan and Harold Yee refused to meet us."

Welsh said that CADC admitted that many of the residents in the area they wanted added to the district either weren't registered or didn't vote" and that CADC's strategy was to "organize they in the future," which Welsh said makes no immediate or even intermediate sense."

Antinori went to the trouble of looking into the voting patterns of the precincts CADC wanted in the new Sunset District, according to Welsh, and found that Julie Tang "didn't even finish in the top eight. CADC told us that we wouldn't run a candidate that liberal out there" in the future," Welsh said.

Yee responded to Welsh diatribe by saying that he "didn't want to get into a mudslinging" contest. "Mr. Welsh may see Democracy as the will of one person," but the "Club feels it is a group process. Who annointed Calvin Welsh to be the spokesperson?"

Yee said that Juan and Demo Club vp Roland Quan were delegated by the Club to be the reprsentatives to the negotiation. "We don't negotiate over our representatives," Yee added. He indicated he would have more to say about the issue in the club's next newsletter.

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

FRENCH FLAIR
FOR YOUR WEDDING AFFAIR

We'll make your wedding an affair to remember, as only the French know how, complete with:

- Sparkling wine reception
- Sumptuous three-course meal
- Fine house wine with meal
- Sparkling wine toast
- Wedding cake
- Elegant banquet room with glittering chandeliers, flowers and candlelight
- Complimentary hotel room with 100 guests
- Special room rate for your guests

FROM $35 Per Person
for lunch reception; prices valid through 11/30/87; exclusive of tax and gratuity.

WIN A FREE HONEYMOON!
If your wedding date is prior to September 30th, tour our facility and be eligible to win round-trip airfare and hotel accommodations at the Meridien Hotel in Vancouver, B.C.

Call early to arrange an appointment.
415-974-6400
(ext.7533)

Le MERIDIEN
SAN FRANCISCO
50 Third Street, San Francisco, CA 94103
Travel Companion of Air France

NEWS

Hu Na Tries to Put Politics Behind Her; Hopes to Visit China

By ERICK DITTUS

AMELIA ISLAND, FL, It is a hot, humid, sticky mid-spring day. The sort of day that sends thousands of Floridians fleeing to the cooler climates of North Carolina's Blue Ridge Mountains.

Sweat glistens on Hu Na's long legs and arms, as she gingerly pivots and runs to her right, across the green Deco-Turf practice court of the plush Amelia Island Plantation, where the Women's International Tennis Association (WITA) Championships are being played. An injured Hu Na snaps the greenish yellow tennis ball off her extra wide Pro Kennix racket, back across the net to her training partner Elly Hakami.

Hu Na is just as graceful, as she was when she defected to the US from China, in 1982, but weight training has added strength to her arms, and power to her serve and volley. The muscles on her thin, five foot eight inch frame are more pronounced. She is a well-developed, 130-pound athlete.

TOUGH COMPETITOR

Even as she hobbles across the court, wearing a plastic support on her injured ankle, that she later says, "I sprain several times a year," Hu Na appears to be a much tougher competitor than the overrated defector, whose smile drew more raves than her tennis, during her first year on the WITA-Virgina Slims tour. "She's much stronger now," whispers her agent Frank Wu, as we watch part of her daily, five hour workout.

The long, loose "western-style" hair and eye catching styles, that drew barbs from the *People's Daily* and Chinese officials, are gone. Now, her clothes are not obtrusive, and she wears her sun streaked hair shorter than most of the players on the WITA tour, as she struggles to realize what may have been an overstated potential.

When she arrived in the US, many sportswriters and players, not knowing the calibre of tennis played in China, expected Hu Na, then China's number one player, to have a meteoric rise in the US, similar to that of Czechoslavakian defector, Martina Navratilova.

They should have known that all defectors do not play alike.

NEVER IN TOP 50

Hu Na, has improved, but she still has yet to win her first WITA sponsored tournament. She has never been ranked among its top 50 players. In her first year on the tour she was ranked 205. Her coach, Bob Huang, who is now coaching at Chicago's De Paul University, told the *New York Times* that Hu Na was not disciplined enough to succeed as a professional in the US. He also said that she was "materialistic" and had become distracted by America's consumer culture. In 1984, her second year on the tour, her ranking plummeted to 278.

At this low a ranking, many players switch from tournament tennis to coaching at suburban facilities. Their meager tour earnings wouldn't be enough to pay the minimum $15,000 to $20,000 expenses for a year on the WITA circuit.

But in 1983, Taiwan's tennis tycoon, Kunnan Lo, the owner of Kunnan Enterprises and manufacturer of more than 40 percent of the world's tennis rackets, began sponsoring Hu Na. She signed a three year, $50,000 dollar a year contract, that has since been renewed, with Lo's Pro Kennix.

MOVE TO SAN DIEGO

A string of coaches and consultants followed the disgruntled Huang. Hu Na's game bottomed out, and she moved to San Diego, where she now lives, between tournaments, with Frank Wu, his wife and two daughters.

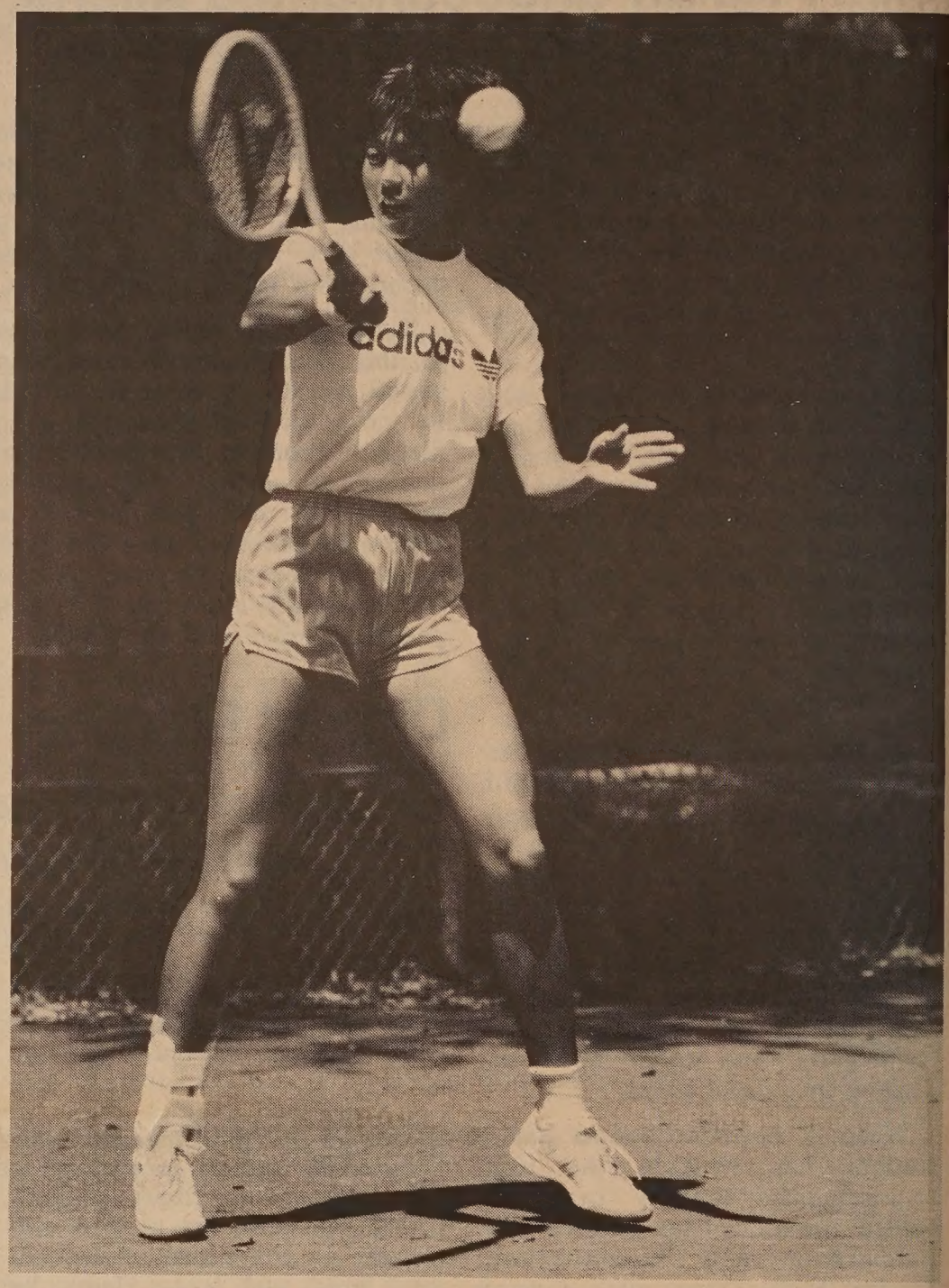
In San Diego, tennis consultant Vic Braden used computers and videos to tear down and rebuild Hu Na's playing style. Walter Redondo then took over the day-to-day coaching duties. Hu Na, often hampered by injuries, moved slowly up in the ratings.

This year, after upsetting ninth ranked Kathy Rinaldi at the US Indoor Championships, and doing well in several Virginia Slims sponsored tournaments, including VS's indoor Oklahoma tournament where she defeated Russia's number two ranked player Sveltana Parkhomendo, Hu Na moved to a career high number 61 in the WITA rankings. And then, in early April, she reinjured her ankle at Hilton Head, South Carolina.

From head to shins, Hu Na is a strong, well-equipped athlete, but then there are those fragile, reed-thin ankles. She has lost much training time because they are frequently sprained or strained. "I'm running on the beach in San Diego a lot now," says Hu Na. "I'm also doing exercises that are supposed to strengthen them," she said with a note of frustration that rarely appears in her, at times, naively optimistic voice.

UNIQUE ROLE

Frank Wu, who had the unique role of representing both Hu Na and Pro Kennix during their most recent contract negotiations, unraveled when asked if Hu Na was continuing to have a business relationship with San Francisco-based lawyer Edward C.Y. Lau. Lau represented Hu Na during her bid for political asylum that followed her defection. He also spoke to the press for her, did most of her translating and then seemed to be directing her career; until Kunnan Lo began sponsoring her.



Tennis player Hu Na in action at Amelia Island Plantation. (Photo by Harold Belmar)

Wu's smile wilted into an angry frown as he exclaimed, "I don't have any business with Ed Lau. She doesn't have any business with him! He's her immigration lawyer, and that's It!"

As I steered our discussion from Lau to Wu's employer, Kunnan Lo, Wu became upbeat. Without my asking, he dipped his head down to my tape recorder, and slowly spelled Lo's name into the microphone.

He explained why Lo supports Hu Na. "I think it (is) because she's Chinese," he whispered in a tone that belied that telling of an important secret. And, as we stood 50 feet from Hu Na, he added, "This is a Western sport. If her ranking improves, he's happy. We'll be very glad if she can do better. If her ranking goes down, it's okay too." Other players of the tour, such as SF's Peanut Louie and Patricia Hy should be so lucky.

TOP TEN?

Is Hu Na capable of advancing into the WITA's top ten?

"I don't like to focus on things like that. I don't want to give her pressure," said Wu, "but I do believe she has the capability to do that." His face turned very serious as he added (and warned), "My position is to prevent all kinds of pressure from affecting her. Politics or whatever it is."

Both Wu and Hu Na declined to discuss the events that led to her defecting to the US. "My family's still there (China). I don't want to give them more trouble. I'm concerned that what I say may be bad for the government, and then will be bad for my family. That's why I don't talk about it," she said.

After her practice session, Hu Na and I sat on two abandoned, rusty folding chairs, behind the center court stadium, where an injured Hu Na wished she was playing. As we talked six young autograph seekers circled us waiting for the interview to come to an end.

Since leaving China, Hu Na has played in Virginia Slims sponsored tournaments in Taiwan. Her alleged

Continued on page 12

NEWS

Tung Kuei-Sen Due for San Mateo Court Date

SAN FRANCISCO - Taiwanese gangster Tung Kuei-Sen was ordered to appear in San Mateo Superior Court on June 26 in connection with the 1984 slaying of Chinese American journalist Henry Liu.

The order was made June 11 in a preliminary hearing in South San Francisco. Tung has also recently requested a change of attorney.

Tung, 34, is already serving a 20 year federal sentence for drug racketeering. He is accused of being part of a three-man hit team gunning down Liu, 52, in his Daly City home. Liu's family charged that this is part of a plot by the Taiwanese ruling family to silence him for his critical writing about President Chiang Ching Kuo.

The other two gunmen are in prison in Taipei for their 1985 convictions in the Liu murder.

Correction

In the 5/28 *East/West* article on summer activities for youths, the cost and time given for Chinese Recreation Center's Day School program were incorrect. The program runs 9:30 am.-12 pm., weekdays and cost $10 for eight weeks. *East/West* regrets the error.

Milpitas Police Probe Marking of Vietnamese During Arrests

MILPITAS - The Milpitas Police Department is investigating why officers marked four Vietnamese Catholic dissidents on the forehead with grease pencils after arresting them Sunday, June 7, on suspicion of disturbing a Mass.

Police Chief James Murry said the church had received a bomb threat before the 3 pm. mass at St. Elizabeth's Church. When officers arrived, they found dissidents yelling, chanting and singing the wrong hymns, he said. Officers arrested two men and two women and the others quickly dispersed, the chief said.

Police wrote the arresting officer's badge numbers, the time and the criminal charges on their foreheads with a grease pencil. Numbers were also were written on the men's chest. Murry said the technique was not warranted when only four people were taken into custody.

Late that Sunday night about 200 Vietnamese gathered outside the police station and presented the sergeant on duty with a letter of protest.

At the headquarters of the Roman Catholic Diocese of San Jose on June 8, one of those arrested, Thien Tran, displayed the grease pencil markings on his chest, in protest.

INVESTIGATION

Protests and scuffles have occurred frequently during the unrest caused by protesters' demanding of a separate Vietnamese parish in San Jose. (E/W 5/14/87)

A full investigation of the grease pencil incident took three days, concluding on Wednesday, June 10. According to Chief Murry, only one officer was involved. The officer cooperated fully and even waived his right to legal representation at the investigation proceedings, said Murry.

The Milpitas chief stated the investigation found that the officer "did not follow procedure and committed an improper act."

Additionally Murry noted that the probe found no evidence for "racial overtones" in the matter, and that the officer "was in a hurry" during the incident and failed to follow procedure fully.

6月13日起隆重獻映 Starts June 13

Sapporo Story

異鄉故事

世界戲院

WORLD THEATRE
644 Broadway
SF, CA 94133
(415) 391-1393

Starring: Su Ming Ming · Olivia Cheng · Ya Shima Ken Ichi
鄭文雅、蘇明明、矢島建一 領銜主演
導演：黃華麒

SHOWTIMES: 1:55 5:40 9:25

PLUS 同場加映

「第一類型危險」
(DANGEROUS ENCOUNTER-1ST KIND)
導演：徐克 Directed by: Tsui Hark
SHOWTIMES: 12:00 3:45 7:30

Cantonese with Chinese/ English subtitles

P·H·O·T·O ON FIVE

Genny Lim's Play *XX*

Photo and Text By HENRY WOON

The audience at the Playwrights' Theatre Workshop at SF State U applauded enthusiastically at a recent 10-minute preview of Genny Lim's new play "XX" as Professor Robert Gordon handed Lim the Lawrence and Lee Playwriting first prize award for 1987. Lim's play deals with the interrelationship between a man who takes love for granted and a woman who wants to constantly be reminded that she is loved. Shown in the photo are actors Brenda Wong Aoki and Don Hart showing the struggle in dance form. "XX" will be presented in five performances June 26-28 and July 2-3 at The Lab, 1805 Divisadero. Ad added treat will be jazz musician Fred Houn coming from New York to compose the music for the play and performing live. Why the "XX"? In the beginning of the play, an inarticulate bag woman slowly removes her garment until it falls to her waist. Two xx's are on her back. Are the two women one person. See the play to solve the mystery. Reservations may be made by calling 346-4063.

EDUCATION

Cultural Dialogue Program Eases Tensions Between Blacks and SE Asians at Oakland's Fremont High

By TIM FONG

OAKLAND – Daily verbal and physical clashes between Southeast Asian and black students have become a part of life in many inner-city schools.

In hearings on immigrant youth held last fall by the Boston-based National Coalition of Advocates for Children, students, teachers and parents testified how tensions caused by Southeast Asian refugees moving into predominantly black neighborhoods have erupted into violence on the streets and in the schools. School officials have been groping for ways to change the climate of fear and hostility on their campuses.

Now a new program in Oakland is effectively responding to conflicts between blacks and Asians and may serve as a model for improving tense feelings in schools throughout the country.

Initiated by Asian Community Mental Health Services and funded by the Oakland Public School District, the Student Panels project at Fremont High School neither denies racial friction nor tries to lay blame. Instead, students involved in racial incidents meet to talk about the reasons for their hostility—often minor irritations from cultural differences that quickly flare into serious problems.

TWO OAKLAND TEENS

The story of two Oakland teens typifies what today is an all-too-common misunderstanding between black and Asian youth.

Despite the large sign naming Fremont High "The Friendly School," Mao says she didn't feel welcome as a new tenth grader there last fall. A refugee from Cambodia, she and her grandmother had lived in California's Central Valley for three years before moving to Oakland. She knew nothing about city life and had never met anyone black. Now she found herself in a school that was 59% black, 30% Latino and 10% Southeast Asian.

"(Dacia) just kept asking me if I spoke English," recalls Mao. "when I didn't answer her, she started pulling at my hair."

Dacia, a black teen who grew up in this lower-income section of Oakland, saw the Asian newcomers as strange and clannish people who had no desire to be part of the community. Every effort Dacia made to talk to Mao reinforced that image—Mao just looked at the ground and walked away.

Angry at being ignored, Dacia's harassings grew louder and more physical. For Mao—shy and without friends—they were a source of constant fear. Mao was the first to seek help from the Student Panels project.

CASES ESCALATE

Accordig to Millie Cleveland, who coordinates the project for Conciliation Forums of Oakland, a neighborhood conflict resolution organization, the case highlights how little misunderstandings can escalate to major conflicts when different cultures are involved.

"I've seen when Asian kids get angry, their worst insult is to ignore the other person," explains Cleveland, a former forklift operator and union organizer who has spent over a year developing student panels at Fremont High. "Black kids are more direct when they get angry. The more you ignore them the more they'll confront you and try to provoke a response."

Mao and Dacia agreed to attend a panel with two student conciliators—one black and one Asian—to work out their problems. For the first time, in a face-to-face meeting, Mao and Dacia described their sides of the story. Afterwards, the student panelists asked questions about what they heard.

"After (Dacia) said she didn't like how the Asian kids only hung out with their own kind, I asked her what she would do if we were the only blacks in Cambodia," says Cheryl Baily, 16, one of the students hearing the case. The session lasted over two hours and the students haven't had any problems since.

POSITIVE CONFRONTATION

Cleveland is excited about the results. "The whole point of the project is not to avoid confrontation but to encourage positive confrontation, listening and communicating," she explains. "At the panel hearings, people start talking and that's what we want. We offer alternatives to violence."

Along with the cultural differences, stereotypes blacks and Asians have for each other keep them apart, according to Cleveland. Many blacks believe Southeast Asians isolate themselves and take away jobs, housing, and social services. Southeast Asians fear blacks are prone to violence and crime.

Because of these attitudes, just having students go through the 26 hours of training required of panelists promotes better understanding between different groups, project backers say.

"I signed up for the training but it was so hard to get some of my friends to go along," explains Keo Sayarad, 17, a Laotian immigrant who volunteered for the first training panel last fall. "It really was the first time for a lot of Asian and black kids to be so close together. Many hated each other's guts, but at the end they became friends." Keo recently graduated from Fremont High but still helps recruit other students to join the program.

ROLE-PLAYING

After a year of mediating disputes, the Student Panel project has trained 54 students and seven school staff members as volunteer conciliators. Training includes role-playing to emphasize active listening as well as communication skills, race relations, and cultural awareness. There is a waiting list of students for the next training session this fall.

Though most of the Student Panels held thus far have dealt with non-racial disputes between students, school officials and community leaders say just the presence of the project on campus has had a positive impact on the entire school environment.

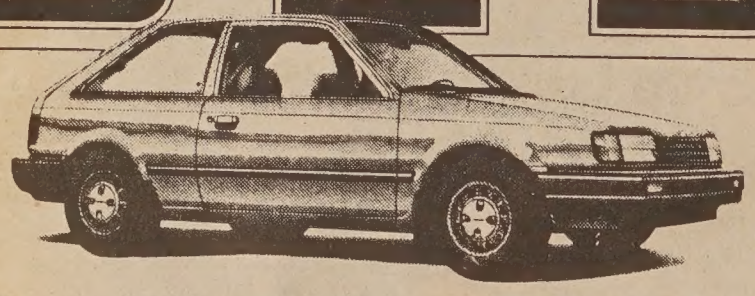
Fremont High's suspension rate for disruptive behavior is sdubstantially lower than that of other city high schools. "The Student Panels project is not the only reason, but I believe it's a major factor," says Dr. Marlin Foxworth, director of Oakland Public Schools' department of Student Services and School Climate.

At $10,000—what his department gave to start the project—Foxworth considers the Student Panels a wise investment and plans to expand the program to other Oakland schools. "We have to change from the melting pot idea and learn to understand, appreciate and acknowledge differences."

Copyright PNS

(PNS associate editor Tim Fong, a former research fellow of California Tomorrow, writes regularly on the impact of changing demographics in the US. —Ed.)

323



"...THE RIDE IS REMINISCENT OF A TYPICAL GERMAN SEDAN'S." *Car and Driver*

THE FUEL-INJECTED MAZDA 323.

With its unusually supple yet solid ride, crisp acceleration, and roomy, quiet interior, the front-wheel-drive 323 is truly the road car of small cars. Standard features include a 1.6-litre fuel-injected OHC engine, fully independent suspension, and more.

$6899.00
DELUXE HATCHBACK

*Includes dealer prep, options, and freight charges. Taxes and license extra.

PLEASE ASK FOR SIMON TSE

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMONDD 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS
441-1600/PR1-1000

AAA APPROVED AUTO REPAIR

Tommy Toy's

HAUTE CUISINE CHINOISE

ELEGANT CHINESE CUISINE

655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

CHINESE WORD-A-DAY

"SMALL TABLE"

This word looks like a little table – a little tea table or a coffee table, and it is. The difficulty in teaching Chinese is that some of the words are so clear and simple that pupils can learn them without the teachers' tedious lectures. In fact, I am beginning to suspect that some teachers deliberately make the language sound difficult and unreasonable so the pupils have to depend on them forever. But as a teacher of the Chinese language I hope I am not this way.. I am not this way. I am very anxious to teach you everything so that you may go out and teach others. If you visit my classes, I will show you your seat.

Once a musician was showing off in the street. At first he attracted many on-lookers, so he sat down on a chair, borrowed a small table and began to perform. The people soon found out that he was a third rate player playing a third rate tune on a third rate instrument. They all left but one.

The musicain fumbled for a while and finally looked up to the gallery of one and said,

"I'm glad that there is at least someone in the world who appreciates good music."

The man just stared at him for a while. Finally he said,

"If I were not waiting for my small table you are using, I would have been gone umpteen dynasties ago."

Mandarin JI

Cantonese GEI
Rhyme with FAY

By Gordon Lew

EDUCATION

S.L. Wong Believes a Summer Camp in China Should Be "Substantial"

By WANDA SOON

SAN FRANCISCO - A successful summer camp is one in which the participants walk out with something "substantial" and attend "not to just have a good time," according to S.L. Wong.

Wong, a former professor at Chinese University of Hong Kong and the University of Colorado, will lead a group of 32-35 Chinese American students to a summer camp in Toishan, Hoiping, and Shanghai, June 30 to July 30.

Wong said he chose Toishan because many of the Chinese in the Bay Area came from Toishan, and chose Hoiping because it is only 30 minutes away from Toishan. His camp, he said, emphasizes language training in Mandarin. "It's a crash course, in 12 days or so."

The rest of the time gives students a chance "to make use of what they have learned." Wang hopes they will be able to "write a simple letter home in Chinese in their own handwriting.

"In the past several years, many people have conducted summer camps and their main emphasis is on sightseeing," said Wong. "They don't have a main focus.

OPEN THEIR HORIZONS

"The most important thing (about this summer camp is that the students) open their mental horizons and appreciate other cultures," he continued, "(and) to see how other people live, why China was so backward, and why they have so many difficulties in modernization."

S.L. Wong

The $1480 fee, covering all expenses, is low because he wants "to see that they (the students) get more than they pay for."

Also, it's an "educational enterprise." There is no profit motive, which could "ruin the whole program," he said.

The majority in the program are university students, but ages range from 16-28. The students must be of Chinese descent, though they need not speak English.

NO ROCKING CHAIR

Wong, who has been conducting this program for four years, said that instead of sitting in a rocking chair in his old age, he'd rather help youths learn more about China's language and culture since "China is becoming a world power."

He said the camp experience is "good for future careers" since China and the US are getting closer and the government will need to recruit talent familiar with both cultures.

He said he wants students to get a first hand experience of what China is like and not believe what other people say.

Wong cited as a success story the experience of one former camp student who went to China for two years to teach high school English. He donated his total salary to setting up a scholarship fund for excellence in English.

Wong said the camps are "very amusing, a challenge, and rewarding."

Governor's Education Advisor Peter Mehas Defends Deukmejian's Education Policies

By GRANDE LUM

SAN FRANCISCO - Peter Mehas, recently named Education Advisor to Governor George Deukmejian discussed California education at a June 3 press briefing. Afterwards, he answered questions on the education budget, recent allegations of prejudice in University of California admissions, and bilingual education.

As Education Advisor, Mehas serves as the Governor's chief advisor on matters relating to all public education in the state. He is also the director of the Governor's Office of Education Planning and Policy.

Mehas began his professional career as an instructor in the Fresno Unified School District. He has been a principal and associate superintendent for the Clovis Unified School District. He holds a doctorate in education from the University of Southern California.

Mehas sharply disagreed with State Superintendent of Schools Bill Honig's position that the Governor holds education as a low priority. Mehas pointed out that "under Governor Deukmejian, the share of the state General Fund budget devoted to the education has risen from 51.8% to 55.4%, the highest level in nearly twenty years."

The 1987-88 Governor's Budget calls for an additional $142.8 million to the UC system, which will provide "funding for increased representation of ethnic minorities among the University and its faculty."

SPECIFIC ACTIONS

When questioned about specific actions taken to achieve this goal, Mehas cited recruiting qualified students and an increase in grants. He also stressed that the ethnic communities themselves should encourage its members to enter academics.

Concerning the recent allegations on Asian discrimination in University of California admission policies, Mehas simply referred to state policy which state that "the top 12.5% of high school graduates must be admitted to UC (regardless of race or ethnicity)."

Mehas stated that the Governor does support bilingual education, because of the usefulness, not just for ethnic students, but for all students to be exposed to a second language. According to Mehas, the Governor didn't sign the recent bilingual education bill, because of specific objections.

Peter G. Mehas

Mehas claims the bill allowed children to be placed in bilingual education without parental consent, which the Governor believes to be wrong. Mehas also belives the bill's "triggering mechanism" (amount of students needing bilingual education in a school that requires a teacher with bilingual credentials to be hired - 10 per school) is impractical.

Shanghai Sends Books on Culture To Friendship Library at USF

SAN FRANCISCO - USF's San Francisco-Shanghai Friendship Library has received 5000 books from Shanghai as part of an exchange program.

Shanghai and San Francisco put together exchange libraries as part of the sister city relationship fostering business contacts.

The exchange is financially supported by SF Public Libraries, and will house books about Chinese culture. Shanghai in turn, will have books on American culture, said Theodore Foss, Associate Director of the Institute for Chinese-Western Cultural History, a research institute about the history between China and the West.

Mayors Feinstein and Jiang Zemin of Shanghai were at USF June 15 to cut the ribbon dedicating the books, which are 95% in Chinese.

The books can't be checked out, but the public may read inside the library, located on the Lone Mountain campus of USF.

Foss said they expect people from the Chinese American community and Chinese scholars to use the books.

"It's a good adjunct to the Institute for Chinese-Western Cultural History and the location of the library is between Richmond (District) and Chinatown," making it convenient for the Chinese, he said.

Taipei Donates 16-Foot Statue of Confucious for Cal State Los Angeles

LOS ANGELES - A 16-foot bronze and marble statue of confucius was unveiled during a ceremony on June 6 at the Cal State Los Angeles campus.

The statue, valued at over $200,000, is a gift from the city of Taipei and the Southern California Chinese Cultural Renaissance Association to the city of Los Angeles.

The statue is the first Asian sculpture to be installed on any CSU campus.

English & Chinese Books on Things Chinese

* Arts & Culture
* Asian American Literature
* Chinese Langauage
* Cookbooks
* ESL
* English-Chinese Dictionaries
* Chinese-English Dictionaries
* Healing Arts
* History
* Literature & Poetry
* Martial Arts
* Religion & Philosophy
* Social Services
* Travel

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.

1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

EASTWIND

EDUCATION

Survey of Chinese Bilingual Education in Independent Schools

By SALLY SWOPE

SAN FRANCISCO – With few opportunities to speak a foreign language, most adults who learned a Romance or an Asian language in high school or college quickly forgot it as soon as the course was completed. Language study seemed impractical then, but times have changed.

"Bilingual education is a rather new concept in education," explained Lynn Tu, director of the Chinese American International School in San Francisco, which, according to Tu, is the only Chinese-Mandarin bilingual elementary school in the nation.

"The world is becoming so interdependent and Mandarin is spoken by a billion people. It's a major communication tool in the 21st century."

Daniel Goldman in a special article for the *New York Times* last August explained, "Children who grow up speaking two languages display superior cognitive abilities and are more sophisticated than other children in their understanding of language. The more a child uses two languages, the greater his intellectual advantage in skills underlying reading ability and in nonverbal logic."

RICH MIX

In San Francisco's rich mix of multicultural communities, an assortment of bilingual educational programs are available in Chinese and Japanese. There are five French schools and even one in Armenian.

As a way to preserve Chinese culture, mainly through language, Chinese Americans have several bilingual preschool programs and one fully accredited bilingual elementary school.

Hispanics are the largest minority in the Bay Area, but there are no Spanish-English independent schools. The primary reason is because there is an extensive bilingual program and an immersion program in the San Francisco public schools. Another reason could be that many Hispanics who send their children to private schools choose Catholic educations.

Another incongruity is that the Bay Area's German community, four times larger than the French community, offers only Saturday morning language classes.

The French, known worldwide for their superb educational system, have one bilingual high school, three elementary schools and a French-only high school in the Bay Area.

CHINESE

At the Chinese American International School, Tu explained, "the majority of students have no Chinese background and are learning it as a second language. At pre-kindergarten and kindergarten level, they are immersed 75% of the time in the second language with related courses in language arts, math concepts and reading. They study English about an hour and twenty minutes daily.

"By first grade, 50% of the time is Mandarin and English. The 2nd through 5th grade's English classes have been integrated into the English section at the neighboring French-American International School. The experience is so rich, and both schools are enthusiastic about it."

The Chinese American International School will graduate its first class of four fifth graders in June. With 55 students in kindergarten through fifth grade, all students learn to read and write Chinese.

About half of the students are Chinese American, 39% white and 11% black with a student-teacher ratio of 10 to 1. Tuition is $4,000 annually with about 15% of the students receiving some financial assistance.

Tu added, "We plan to open a middle school in three years and a high school is our long-term goal. We want to do a good job all along the way and need some time to consolidate our existing program."

WAH MEI

At Wah Mei School, a preschool with 67 three- to five-year-olds, Cantonese is spoken half of the time. The student-teacher ratio is 6 to 1 with about 90% of the children from Chinese American families.

Lynn Tu with her students after a Chinese speech contest.

Director Eleanor Dong says, "The strength of our program is the bilingual training, the excellent teaching staff, and the strong pre-school curriculum."

They also offer a state-funded preschool half of the day for low-income families at no cost. The full-day private program costs $350 monthly, and a half-day program costs $190 monthly. Next year's program will be $375/month and $200/half-day.) The child development program is charged on a sliding scale.

At Little Lights, 250 children attend preschool through sixth grade. Beginning in preschool, about half of the instruction is in Cantonese. By fist grade, it drops to about 40 minutes a day but all children learn to read and write Cantonese. About 95% of the children are Chinese American and there is a long waiting list for admission.

The student-teacher ratio in the preschool is about 12 to 1 and in the elementary school it is about 20 to 1. Character, discipline, academics and security are stressed by the faculty. Tuition ranges from $340 monthly for the preschool to $1,850 for elementary school tuition.

DISCOVERYLAND

At Discoveryland, preschool children hear Cantonese, Mandarin and English. For the 48 students, the student-teacher ratio is 10 to 1, and tuition is $270 for the day-long program.

Lilly Wong, director, with a Ph.D. in education from Sonoma State University, says, "The strengths of the program are that the children are taught Christian beliefs. They are friendly and happy and the program isn't too structured."

(Discoveryland is owned by the Seventh Day Adventist Church.)

According to Principal John Yehall Chin, who directs St. Mary's After School Chinese Program, "There are seven or eight after-school language programs in Chinatown, one in South San Francisco and three in the East Bay. Since most parents speak Cantonese at home, it is usually taught rather than Mandarin. With a basis of Cantonese, it is usually easier to learn Mandarin than vice versa."

For more information about Chinese bilingual education, call:

The Chinese-American International School (Mandarin spoken)
220 Buchanan Street, San Francisco
Director, Lynn Tu, 864-0524

Wah Mei School (Cantonese spoken)
Preschool for 3- to 5-year-olds
1400 Judah Street, San Francisco
Director, Eleanor Dong, 665-4212

Little Lights (Cantonese spoken)
Preschool for 2- to 5-year-olds
1925 Lawton Street, San Francisco
Director, Donald Langendorf, 665-9747

Discoveryland of San Francisco
(Cantonese and Mandarin spoken)
Preschool for 3- to 5-year-olds
7777 Geary Blvd., San Francisco
Director, Dr. Lilly Wong, 752-0107

EAST WEST 東西報

To join the group of concerned and discerning EAST/WEST subscribers, fill in the form below and return to:

EAST / WEST NEWS
838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a

☐ one year $15 ☐ two years $28 ☐ three years $40

NAME

ADDRESS

CITY STATE ZIP

EAST / WEST NEWS

Forum Will Examine Anti-Asian Violence

SAN FRANCISCO - A community forum covering the national and state perspectives on the problem of Anti-Asian violence will be presented by the Break the Silence Coalition on June 29 at 7:30 pm in the lounge of the Christ United Presbyterian Church at 1700 Sutter St.

The presentation, "Justice for Asian Americans: What can we do now?" will examine the Vincent Chin case, anti-Asian violence on the East Coast, the role of the churches in the fight against anti-Asian violence and legislation relevant to anti-Asian violence.

Three speakers featured are: Ron Wakabayashi, National Director of the Japanese American Citizens League; Rev. Wesley Woo, Associate for Racial Justice and Asian Mission Development for the Presbyterian Church (USA) in New York City; and Harold Leon, American Citizens for Justice in Detroit.

NEWS

Chinese American Librarians Converge on SF for Major Conference

/ SERENA CHEN

SAN FRANCISCO - The Chinese-merican Librarian's Association CALA) will be presenting a three-art program covering Chinese and sian American issues on June 30 arting at 5 pm at the Chinese ulture Center 750 Kearny St, 3rd loor in SF.

Beginning with a talk by UC pro-ssor Ling-chi Wang titled "Asian mericans in the 1980's", the pro-am moves to the Empress of hina at 6 pm for a banquet hon-ing Mr. Chen-ku Wang, director the National Central Library in aipei, Taiwan. At 7:30 pm partic-ipants will be treated to a special screening of Peter Wang's popular film, *A Great Wall* at the culture center. While the talk by Prof. Wang will be free, advance tickets for the dinner-movie are $25.

The CALA program is being pre-sented in conjunction with the American Library Association's annual conference which is being held this year in SF from June 25 thru July 1. Conference organizers expect a good percentage of the 30,000 membership to attend. CALA alone has 400 members from the US and other countries.

Irene Yeh, CALA's 1987 program chair and president-elect told *E/W* that the "purpose of (their) program is to help the American Library Association better understand the Chinese community. Every year we have a program, but this year because the overall conference theme is called 'Diversity: The Challenge to American Libraries', we (CALA) are co-sponsors. We're more than happy to work on raising the awareness of the special needs populations."

CALA is also producing a souve-nir program called "The Official Guide to San Francisco." The pur-

Irene Yeh

Continued on page 10

Seven Noted Chinese Authors o Discuss Chinese Literature

/ SERENA CHEN

BERKELEY - A discussion by seven prominent hinese authors from Taiwan, Hong Kong and the eople's Republic of China will take place on June) at 7 pm at UC Berkeley's Dwinelle Hall, Rm. 5.

Co-sponsored by Eastwind Books & Arts and the enter for Chinese Studies, the panel should prove be lively with topics such as "The Ugly Chinese A Cursed Race?," "A New Era in Urban omen's Novels from Taiwan and Hong Kong" and n Words and Images: The Language of Words d the Language of Paintings." The discussion ll be held in Mandarin with some English trans-tion.

One of most well-known of the authors partici-ting is Bo Yang, best known for his works criti-l of the Kuomingtang, Yang was jailed in iwan for 10 years for his writings. According Doroteo Ng, manager of Eastwind Books, Yang one of the few writers in Taiwan who can sup-rt himself on his writings. Ironically he is rrently being criticized by the PRC for his ntroversial book *The Ugly Chinese.* Also rticipating is A-Cheng of the PRC whose book *ess Master* is among the most well-read through-t China and Taiwan.

Other authors scheduled to attend are poet Lo , women novelists Su Wei-Jean and Yeh Su, inter/ writer Hsi Mu-Jung, and commentator Ai .

The authors are in the Bay Area to assist in omoting Chinese-language literature at the June -July 1 American Library Association's (ALA) nual convention. (see accompanying story on inese American librarians). Five booths in the oscone center convention hall have been leased Eastwind Books which has organized over 24 ajor publishers from the PRC, Taiwan and HK attend and exhibit their books and latest leases.

According to Irene Yeh of the Chinese-American brarians Association, this is the first time there ll be such a well-organized Asian bookseller esence at the librarian's annual convention which aws a sizable portion of their 30,000 member-ip.

STORE TRANSFORMED

While access to the convention floor is limited convention delegates, the Eastwind exhibit of inese publications will be duplicated at their ockton St. store. Ng told *E/W* that the store will "transformed beginning June 27" with the over 0 new titles which the 24 publishers are exhibit-g at the (librarian) convention. The books will available at a special 30% discount until July .

In addition to being on the convention floor th local Asian American authors, the seven

Continued on page 10

AFFORDABLE LUXURY.

Step into affordable city elegance with suburban charm. Live close to work, close to play and close to the good life.

Enjoy your entrance courtyard with its lush fountain-garden and your own private terrace. Pamper yourself at Peninsula Plaza.

Work out in the health club filled with state-of-the-art equipment. Luxuriate in the sauna, outdoor hot tub or on the sun-washed, beautiful vista roof-top deck. Park right in our carefully secured building.

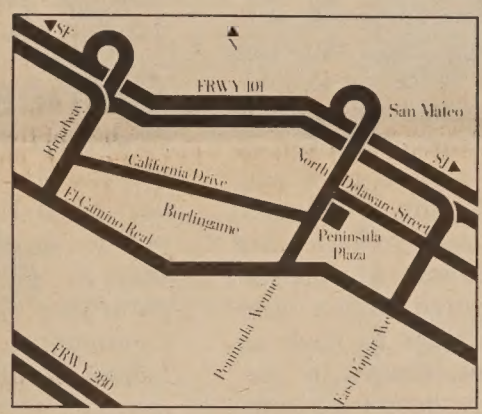
Walk to the corner for Samtrans, a few minutes farther to the CalTrain station. Shop on chic Burlingame Avenue. Discover golf, swimming, tennis, picnics in the park, windsurfing, the Marina and choice restaurants close by.

Join the winner's circle. Become a home owner now.

320 Peninsula Avenue, San Mateo.

Office hours 10 a.m. to 6 p.m. daily.

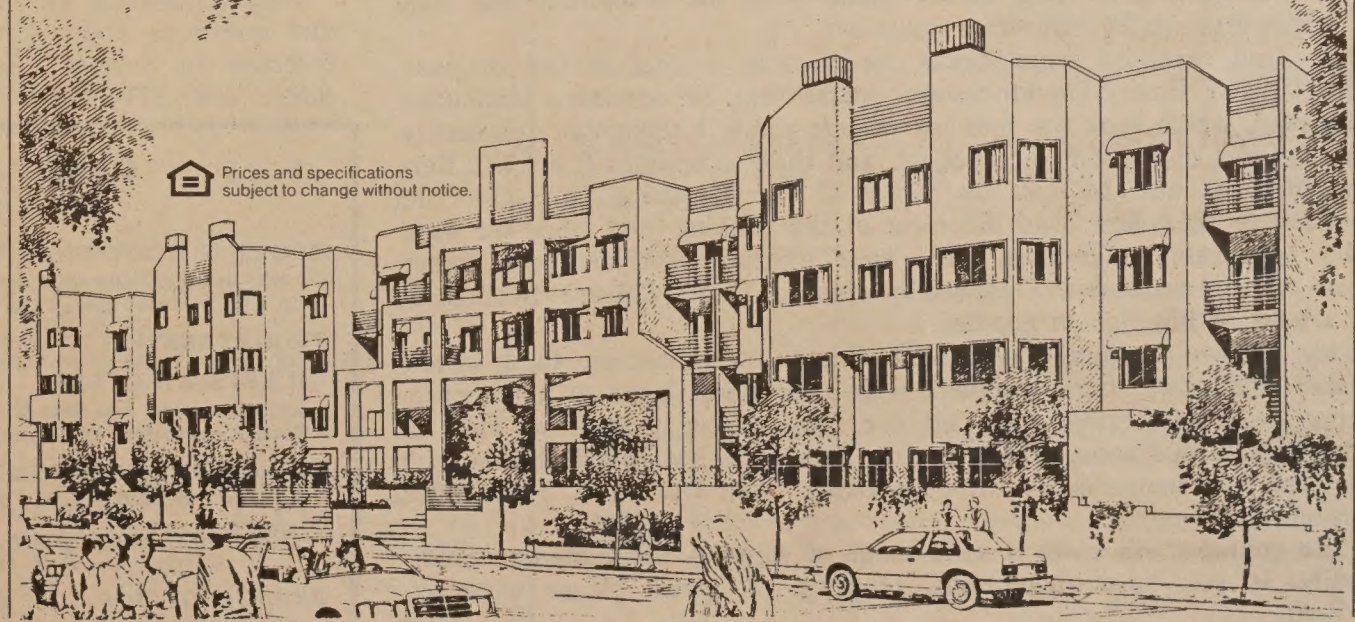
Phone 415/342-3633 for your personal tour.



2 Bedroom, 2 Bath Townhomes from $128,000. 10% down.

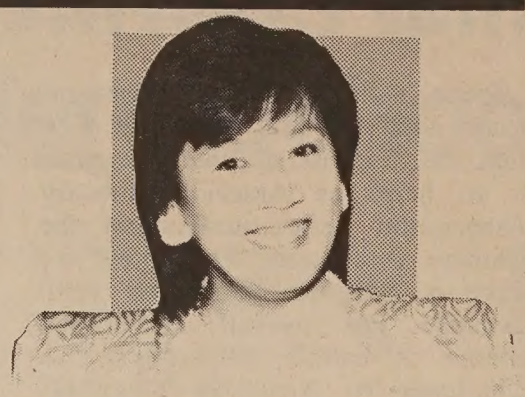
PENINSULA PLAZA

The Place, The People, The Price...Perfect



CULTURE

Not ON THE MENU



By SHIRLEY FONG-TORRES

With this issue East/West *is introducing* Not On The Menu, *a monthly feature, appearing on the third Thursday of each month.*

Memories of Mom's Cooking

"Ah Seung Nuey ah, sy mai sig fon lah." In my native Cantonese tongue, this translates roughly to, "Oh, Shirley, wash rice now for dinner." I was just 11 years old, but remember Mom's command as if it was yesterday. As soon as the rice was washed and placed on the stove to be cooked, my next duty was to set the table, and stay in the kitchen to help with the evening meal. I always knew that dinner was almost ready, when Mom combined a little cornstarch with water in a small bowl, the finishing touch to make a gravy for any of a number of stir-fried dishes. To this day, I can vividly see Mom stirring the mixture with a pair of chopsticks.

While Dad was away opening restaurants in Reno and Texas, Mom took charge of us. Besides holding down a job at a sewing factory, she watched over four children, keeping the household intact. On each trip, either my brother Barry or Ben accompanied Dad.

So what kind of food did Mom prepare for us? Some of the earliest recollections of meals at home include dishes such as clear soups, with Chinese mustard green, fuzzy squash or watercress, sometimes with one whole egg floating in it; a steamed fish with black bean sauce, or simply with ginger and green onion. Mom would drizzle the cooked fish with a little hot oil and soy sauce. We ate our fair share of steamed chicken or pork patty with lob cheung (Chinese sausage), steamed minced pork with hom donn (preserved salted duck eggs,) or steamed pork patty with salted fish and slivers of ginger or preserved vegetables. We also had steamed chicken with fermented bean curd. Almost always, there was a plate of fresh choy sum, a common Chinese green vegetable, flavored with a little oil and salt. We ate a lot of pork, so it was always a treat to have an occasional steak, pan-fried and sliced to bite-size pieces, shared by the entire family along with other dishes. Our mother rarely deep-fried any food. Mom's Steamed Egg Sponge Cake was exceptionally good, especially when she added walnuts to it.

On the other hand, our lunches were not inspiring, except for times that we had "cha sil" (barbequed pork slices) sandwiches. I remember eating Spam sandwiches often. I chuckle today when I take groups of tourists and food enthusiasts on Chinatown tours, and see a rather large display of Spam, smack in the middle of rows and rows of Chinese sauces and canned good.

Dad and Mom raised five children in the heart of Oakland's Chinatown, not far from our restaurant, the New Eastern Cafe. I have fleeting memories of my childhood there. I was too young to help out, but remember the waiter who told me not to swallow the seeds from an apple, lest I have an apple tree grow in my stomach. I recall resting in the "rice room," amongst 100 lbs. bags of Texas long-grain rice. My brother Ben and I walked to a Chinese language school nearby. Sometimes Dad and Mom would bring dinner home from the restaurant, the food kept warm in a white, multi-level container.

After Dad returned from Texas, he became a chef at the original Trader Vic's in Emeryville for several years. Next, he opened a restaurant in Hayward, which took me into my college years. I remember reluctantly taking the bus daily from high school, and then sometimes from UC Berkeley on weekends, to wait on tables at the Bamboos Hut. Our diet changed over the years; Dad did most of the cooking, and since we were at the restaurant, oftentimes, we'd have whatever specials were being offered to our customers. I especially enjoyed Dad's Chinese Beef Stew, over a bowl of hot rice or noodles.

Today, I own a Chinese cooking business, am a caterer, food writer, and lead Chinatown tours, complete with a dim sum lunch at a teahouse, meeting food enthusiasts from all over the world. I hope to have a cookbook published soon, and of course, there will be special section with recipes that are memories of Mom's cooking - and Dad's too. Thanks, Dad and Mom.

Future columns will cover a wide range of subjects, all related to food, naturally. If you have suggestions, requests, or ideas, please write to *East/West*.

Asian/Jewish Friendship Coalition Sponsors Forum on Southeast Asians

SAN FRANCISCO - The Asian/Jewish Friendship Coalition is sponsoring a special event "The Newest Americans: Southeast Asians in the Bay Area" on June 23, in Guild Hall at the Temple Emanu-El, located on Arguello Blvd and Lake Street.

The public event, focused on SE Asians' presence, will begin 7:30 PM and include a special video presentation about the SE Asian communities in the Bay Area.

Featured speaker Sara Colm, editor of *Tenderloin Times*, a newspaper serving the SE Asian communities, will give an overview of SE Asians.

Speakers include Bounchang Thep kaysone of the Lao Serin Associa tion, Tho Do of the Vietnames Youth Development Center, an Silen Nhok of the International Institute of San Francisco.

Rhonda Abrams, one of th event's chairperson, said the Asia and Jewish communities share common thread.

"We both know what it's like t be treated differently," she said. They are immigrants and minoritie with concerns and needs that peopl should know about.

For more information, cal 751-2535.

Reunion Expects Six Generations of Lew Hings

OAKLAND - Six generations of Californians, or about 175 direct descendants of Lew Hing, are expected to attend their third family reunion on June 20 at Leona Lodge in the Oakland Hills.

Lew Hing lived to be 76 and has left behind a legacy that began at the age 13 when he was forced to continue the business of his older brother who perished in a ship fire.

Hing became interested in con tainers and canning food items as method of food preservation. Even tually, he initiated a small cannery in San Francisco and expanded t Oakland in 1904 when he organize the Pacific Coast Canning Compan where as many as 1000 employee worked during the peak season

A new book, "Lew Hing - A Family Portait," written by his granddaughter Jean M. Liu, will b available at the family reunion.

Chinese Literature

Continued from page 9

contemporary Chinese authors will also be at Eastwind on June 28, 1-4 pm to autograph books. Following that at 4 pm, the authors will participate in a panel discussion at Commodore Stockton Elementary School in SF Chinatown. The public is also invited to attend a banquet for the publishers and authors on June 27, 6:30 pm a Ocean Sky restaurant. Tickets are $20. Contact Eastwind for more information at 781-3331.

Chinese American Librarians

Continued from page 9

pose of the guide, according to Yeh is to "correct stereotypes of the Chinatown image" via a major article and bibliographies. Copies of the guide will be given to dinner-movie attendees and otherwise available for $3.50 through CALA, c/o Gladys Chaw, Reference Librarian, College of San Mateo Library, 1700 West Hillsdale Blvd., San Mateo, CA 94402.

Reservations for the dinner/movie and questions about CALA can be directed to Susana Liu, San Jose State, (408) 277-3903.

Franchise Finders™

We Can Help You

Select the Right Franchise!

- The independent source of franchising information
- 150 franchise categories/over 1400 detailed listings
- The fast, efficient way to do your research

Send $2 now for our 1987 Data Base Directory. Franchise Finders, Suite 104, 5 Thomas Mellon Circle, San Francisco, CA 94134. (415) 468-2212 Dept. A

CTS 美國中國旅行社有限公司
U.S. CHINA TRAVEL SERVICE, INC.

GROUP & INDIVIDUAL TOURS
Short trips to China with daily departure (1, 2, 3, or 4 days) -- Groups tours with duration 4 to 24 days, more than 500 departures in 1987 -- Individual Tours can be arranged

PROMPT SERVICE TO OBTAIN ENTRY VISA INTO CHINA

TICKETS & HOTELS
Air, train, boat, bus from H.K. to China -- Pacific and Domestic Air Tickets
Hotel Reservations in Guaungzhou, Shanghai, Beijing, Xian, and Hong Kong

CARGO TRANSPORTATION & EXPRESS MAIL
Between U.S./H.K./China

500 Sutter Street, Suite 621, San Francisco CA 94102 Tel: (415) 398 6627
Toll free within California: 800-553-8764

BRANCH OFFICE: 223 E. Garvey Avenue, Suite 138, Monterey Park CA 91754
Tel: (818) 288 8222

NETWORKING THE COMMUNITY

Marin Chinese Cultural Group Keeps Culture Alive in Marin County

ADDRESS: P.O. Box 6051, San Raphael, CA 94903

EST: 1971

ORGANIZATION: 8-member board. 100 members

BUDGET: $3000 currently

GOALS: To provide members with enough events to keep Chinese culture alive in Marin County. To promote Chinese culture and make other communities aware of the history of the Chinese in Marin County.

MOST PROMINENT ACHIEVEMENT: Getting legislation passed to turn China Camp into a state park.

by WANDA SOON

SAN FRANCISCO - Started 15 years ago by a group of parents who wanted to provide their children with contacts with other Asians, the Marin Chinese Cultural Group (MCCG) sponsors an active calandar to maintain these ties and to let people know of the Chinese presence in Marin.

According to Nancy Lew Jim Mae Jhan, member of the board of directors, the group's four major events of the year are the annual tennis tournament, the Harvest Moon celebration, the Chinese New Year dinner/dance, and a mini-camp for little children. Only the dinner/dance is open to the public.

In addition to lobbying for legislation to incorporate China Camp into the state park system, MCCG raised over $1000 for *Harved in Silence*, a documentary by Felicia Lowe about the immigrant experience on Angel Island.

This year's Chinese New Year dinner was "very traditional" and the "most successful one in memory," said Jhan, who did most of the organization. "It's the biggest event of the year (for) attracting people to our organization."

It featured a lion dance, a puppet show, Lily Cai doing a Peacock dance (*E/W* 6/4/87) and Jhan reciting her poetry.

Two hundred people attended this year's event and MCCG raised $200.

MCCG will also participate at the Marin County Fair on July 3 at the Frank Lloyd Wright Fair and Exhibition Hall in San Rafael.

Lion dancers led by Ben Chuck will perform a dragon dance and Jhan will recite her rhymed poetry, *Celestial Images*, using traditional Chinese musical intruments.

The Marin County Fair will pay MCCG $200 for their performances, according to Jhan.

MCCG will also sell wonton and other Chinese foods. "Everybody has a fondness for Chinese food," said Jhan. Another table will feature a display of literature about MCCG and possibly photos of China Camp.

Jhan said that last year, MCCG received a certificate from the fair and won an award for their exhibit of two sets of symbolically-themed Chinese dish sets with Chinese music in the background. "They were (so) impressed with it," said Jhan, "that they asked us to come back this year."

The event gives MCCG a chance to "get new members by showing others what Chinese can do."

The Harvest Moon celebration in September will be held outdoors with entertainment and mooncakes.

The summer mini-camp is for children under 10. Parents plan events such as Chinese painting and calligraphy.

Jhan said that she wants suggest to other members of the board that they open up more of their events to the public to build up membership.

"Over the last several years, there have been apathy in the membership," she said. They are looking for young families who want to "give their children a sense of being Chinese.

"It is very important that people know their own culture so they get a sense of identity," said Jhan, "(and) to be able to pass on and keep alive Chinese culture for our children."

Nancy Jhan

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor

CHINA STATION

LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING

AFTER THEATER DINING UNTIL 1:00 A.M.

"JOOK ALSO SERVED AFTER 10:00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415/548-7880

Remittances Paid Within 24 Hours!

Unlike larger banks, we know you as an individual, not as a number.

That's why Bank of Trade can process remittances for you within 24 hours. Why our International Division, whatever your needs, serves you better.

When you wish to transfer funds, obtain a letter of credit, or require collection services, let us take care of you.

Better and faster, with personal attention.

BANK OF TRADE
1001 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133 · (415) 982-3570
Member Federal Deposit Insurance Corporation

public notice

Notice of Public Hearing and Availability of Draft Plan

PENINSULA COMMUTE SERVICE, 5 YEAR PLAN 1987 – 1992

The California Department of Transportation (Caltrans) in conjunction with the Southern Pacific Railroad, Santa Clara and San Mateo County Transit Districts and the San Francisco Municipal Railway will hold a public hearing regarding the Draft 5-Year Short Range Transit Plan for the San Jose-San Francisco CalTrain service.

The plan, an annual prerequisite for receiving federal capital and operating assistance, contains goals and objectives for preservation and enhancement of the service along with the agencies' plans for expansion and improvement.

A draft of the plan has been prepared for public review and comment. After a comment period and the public hearing, a final version of the plan will be submitted in July to the Urban Mass Transportation Administration and the Metropolitan Transportation Commission.

The draft plan is available for review at the following locations during normal business hours:

Caltrans Information Center
3333 California St., 3rd Floor
San Francisco

San Mateo County Transit District
945 California Drive
Burlingame

Santa Clara County City Libraries:
San Jose Main, Palo Alto Main and Sunnyvale Main

Santa Clara County Transit District
1555 Berger Drive
San Jose

San Francisco Municipal Railway
949 Presidio Avenue
San Francisco

San Mateo County City Libraries:
San Mateo Central, San Bruno, and Redwood City Main

San Francisco County Libraries:
Main & Excelsior Branches

The public hearing will allow you to express your opinions regarding the plan.

Comments received at the hearing or written comments submitted to Caltrans by Wednesday, July 8, 1987 will become a part of the official hearing record.

The hearing is scheduled on:

Wednesday, June 24, 1987
10:00 a.m.
Caltrans Office
150 Oak Street, Room 22
San Francisco

If you have any questions or comments about the hearing or the plan, please contact Jean Rehlaender at (415) 557-9629 or write to:

Caltrans
California Department of Transportation (CALTRANS)
Peninsula Commute Service
P.O. Box 7310
San Francisco, CA 94120

NETWORKING

WHERE WHAT WHEN

THUR. JUNE 18

DEBATE with candidates for Mayor of SF sponsored by Telegraph Hill Neighborhood Ctr. SF Italian Athletic Club, 1630 Stockton St. 8 pm. Cocktails 6 pm. Dinner 7 pm. $75. (421-6441)

FRI. JUNE 19

RECEPTION for photographic essay, "Vietnamese Americans in the East Bay" by Chung Hoang Chuong. Asian Resource Gallery, 310 8th St., Oakland. 4:30. (763-2970)

JUNE 19 - 21

ANNUAL MEETING of Amnesty International will feature Dith Pran. Lone Mountain Campus, USF, 2800 Turk St., SF. (388-1237)

MUSIC FESTIVAL featuring musicians representing a large part of the world's music, including China and Japan. Creative Arts Bldng., SF State U. Registration is $80. Concert only - $3-$6. (469-1431)

SAT. JUNE 20

BEACH PARTY sponsored by Asian Am. Social Club. Volleyball, picnic, fishing, overnight camping. Seacliff State Beach, Aptos. 11 am. (854-1707, 408/262-8026)

"THE OUTSIDERS" - A 1986 Taiwanese film offers revealing look at gay life there. Castro Theatre, SF. 8 pm. (957-1205)

JUNE 22 - JULY 31

"SHANGHAI: IN BLACK AND WHITE" Exhibition of Mark Chester's photographs. Lobby, Transamerica Pyramid. SF. Free. Building Hrs. (552-1734)

TUES. JUNE 23

ASIAN/JEWISH FRIENDSHIP COALITION presents "The Newest Americans: Southeast Asians in the Bay Area". Guild Hall. 7:30 pm. (751-2535)

WED. JUNE 24

DEDICATION of the Southeast Asian Community Ctr. by Ctr for Southeast Asian Refugee Resettlement. 875 O'Farrell St., SF. 4 pm. (885-2743)

WORKSHOP on "Your Home is a Goldmine" is hosted by Asian Bus. League. Ramada Renaisssance Hotel, 55 Cyril Magnin, SF. $7-$12. 5:30-8 pm. (788-4664)

ASIAN AMERICAN SOCIAL CLUB will be having a dinner and presenting information on coming events. China Station, 700 University Ave., Berkeley. $8-$10. 6:30 pm. (834-4118, 797-2617)

THUR. JUNE 25

FESTIVAL featuring music, dance, food and exhibits from Southeast Asian countries. Asian Branch Library, 449 9th St., Oakland. Free. 5-7:30 pm. (273-3400)

JUNE 26 - JULY 3

NEW PLAY by Genny Lim, "XX", will be presented June 26-28, July 2 and 3. "XX" chronicles the oppression of women in a mythological jouney through time. The Lab, 1805 Divisadero, SF. $5-$7. 8:30 pm. (346-4063)

SAT. JUNE 27

IMPROVISATIONAL COMEDY by Asian American Theater Company "Not My Fault" Ohana Cultural Ctr., 4345 Telegraph Ave, Oakland. $4. 9 pm. (658-1868)

SUN. JUNE 28

DAY HIKE at Muir Woods is sponsored by SF Asian Singles. 8:30 am. (408/496-9198)

FUN RUN - Asian Runners Club sponsors "Runners Appreciation Day". 3.6 miles. Run starts at Scott and Marina Blvd., SF. Free. 9 am. (587-4725, 343-5101)

ASIAN FILM FESTIVAL presents "Ikuru", by Akira Kurosawa, 1952. Asian Art Museum of SF, Golden Gate Park. Free with museum adm. 1 pm. (750-2500, 668-6404)

Hu Na

Continued from page 4

remarks, criticizing China, have been gleefully reported by Taiwan's press.

"I tell everybody that I am just a tennis player," insisted Hu Na as she steered the interviewer away from the controversies of world politics. "They [the press] are just talking [about her political views]. I'm not talking about them."

When asked why Kunnan Lo, a businessman usually noted for his shrewd profit margin decisions, had continued to sponsor her even though she remains far outside the WITA's top 10, Hu said, "They started sponsoring me when I had no ranking. They are just Chinese. They like me. I just try to play good tennis, but I think they pay for everything because they are just so nice people. . . . They just want to help me."

WANTS TO VISIT CHINA

Hu Na would like to visit China.

"I would like to go back to visit China, but China's policies are always changing. Two years ago they opened door. This year they almost closed the door. I'd like to play some matches over there. You never know what's going to happen, maybe in a couple of years I can go," she said. As she smiled an squinted into the late afternoon sun she added, "Maybe my parents ca come here."

I asked her if she had encountered any Chinese Americans wh had criticized her for defecting from China.

"They have said nothing at all about it," she said. "I'm so lucky, I think so many people like me. Whe I go to a Chinese restaurant, the recognize me in a couple of seconds. They are so happy to see me They always give me a free dinner. I just sign and the meal is free. Whenever I play, there are Chines that drive two to three hours to see me. Everybody is so nice. They al like me."

And what about her future in the Untied States? What will she d after her tennis playing days are over?

"I love the US. I want to becom a citizen. I also want to go to school, but I'm not sure what else want to do. I'd like to study drawing and learn how to make movies but the most important thing for me now is to play better tennis. I'm doing better, and I want to win tournaments. I'll see how far I ca go."

CLASSI-ADS

Psychic Readings by Mrs. Hart! No problem so great that she cannot solve. Get results. 771-7862.

HAIR PIECE REPAIR SPECIALIST

Nation's leading hair replacement company is looking for a person to repair hair pieces. Will train. Call for appointment. 989-0505.

Legal Assistance to the Elderly seeks to hire a paralegal. Legal service exp., Cantonese/English paralegal pref'd. Social work skills helpful. 30-37 1/2 hours with pro-rata benefits. $17,530-$19,326 FTE/yr. Deadline for resume 6/30/87. Personnel, LAE, 333 Valencia, #202, SF 94103. LAE is a non-profit law firm providing free legal services to the elderly in SF. DOE.

ASBESTOS WORKERS APPRENTICESHIP

Written Applications will be available and accepted daily during two weeks, (MON-FRI) from June 15 until June 26, 1987 between 9:00 am and 10:00 am at the following location: 2601 MISSION STREET, SAN FRANCISCO, ROOM 700. REQUIREMENTS: Applicants must be 18 years or older, have HS diploma, completed geometry with minimum grade of 'C'. Show proof during applications.

IMMIGRATION MATTERS

Contact **BRETT LYTLE**, Attorney Emphasizing Immigration Law 475 El Camino Real, Suite 412, Bay View Federal Savings Bldg. Millbrae, CA 94030 **PHONE** (415) 697-2400

REAL ESTATE

CAFE: 1 yr. old, Classy. Perf. Arts Ctr., Indoor-Outdoor, Exc. Lease, Turn-Key. $125K. (415) 828-2250.

DUPLEX, 3 bedrooms, double car garage, $100,000 down, 90 firm, 632-1355.

BRAND NEW UNITS

2 bedroom, 2 bath units with in-law. Downtown near Opera Plaza. Large spacious units. Easy terms. $299,500. **Crossroads Real Estate**, 756-9200.

Seamstress for factory work. Must have exp. with industrial sewing machine. 4.50/hr. + incentive. Apply in person, 8:00-11:00 am, 2300 Harrison St.

EXECUTIVE DIRECTOR

The California Association for Bilingual education seeks Exec. Dir. Local CA. Metro area. Contact 926 J St., Ste 810, Sacramento, CA 95814
(916) 447-3986
EOE

ADVERTISE IN EAST/WEST AND CHECK OUR CLASSI-ADS!

MOUNTAIN VIEW CEMETERY

A tradition for Bay Area families since 1863. Offering respect and dignity in a beautiful setting overlooking San Francisco Bay.

Non-profit All faiths

Complete cemetery and chapel services

Pre-need arrangements

5000 Piedmont Ave., Oakland, CA 94611
Phone 658-2590 Founded 1863

Manager of Routes And Schedules

AC Transit is seeking an experienced, highly-motivated individual to manage day-to-day operations of the Routes and Schedules Department.

Requirements: Equivalent to a Four-Year education (in accredited college or university) with a degree in Business Administration, Economics, Statistics, or related field; plus 5 years increasingly responsible administrative experience in schedules analysis and planning, or traffic analysis, in a large urban mass transportation system. **Starting Salary: $4,222 per month.**

To apply, contact AC Transit, Personnel Dept., 1600 Franklin St., Oakland, beginning Monday, June 29—**and completed applications must be returned by 5:00 p.m. Monday, July 13, 1987.** (Resumes, without completed application, will not be considered.)

AC TRANSIT IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER - MALE/FEMALE

AC TRANSIT

Alameda-Contra Costa Transit District

爐餘掇拾

胡靜廬

謁見委座 (二)

蔣委員長莊重安詳的步入大廳，全體肅立致敬。他一身繫民族安危，國家禍福，在這憂患艱難的歲月，還見到他那麼精神充沛，容光煥發，大家都有一種熱情振奮的心情，認爲這就是抗戰必勝的保證，前途光明的象徵。他用那雙烱烱發光的眼睛，向四座掃視一遍，似乎對每個人都在打招呼，有一種既親切又嚴厲的感覺。

說起他那種威嚴凜凜眼神，凡是過去曾經見過他的人（不論是個人或集體）都會有親身的體會，那在常人中是沒有誰可以匹敵的。大家知道，中國京劇中演武生、花旦的，特別講究練眼神功夫（西洋歌劇的演員大體也是這樣），武生花旦踩着鑼鼓點子，那麼一頓神，英武、妖嬈的雄姿媚態，都是要用眼神來表現的。像名優楊小樓演「連環套」的黃天霸，林樹森演「走麥城」的關羽，梅蘭芳演「春香鬧學」的俏婢，小翠花演「拾玉鐲」的孫玉姣，這些戲，他（她）們的凝神顧盼，使台下的觀衆，每人都有受到直視的感覺，顛倒衆生。還有博物院中高級藝術品名家繪製的人像，也會有畫中人締視觀衆的傳神之筆，然而還遠不及蔣先生那種目光凌利，閃爍逼人的情景。因此我再想起親身得見的兩樁事實：

一九三〇年代蔣委員長駐節南昌，對紅軍進行第一次圍剿，當時的江西省主席是魯滌平（北伐時第二軍譚延闓部下的師長），有一次蔣先生召開軍政會議，省府全體委員奉命河南人）正患感冒也帶病參加了。大家都知道委員長重視會場風紀的莊嚴肅穆，尤其是他發言的時候，最忌雜音干擾。因爲他那口寧波官話，慢吞吞的一字一句的傾吐，時而用眼光掃視聽衆，唯恐大家精神不集中，聽話不懂。正好那位路委員年紀大了，忍不住要咳嗽，而每當蔣先生的目光向着他這方面時（未必是注視他）就更形緊張，强自抑制，痰到喉頭，既不敢吐，又不敢離，硬忍硬壓，結果呼吸不通，當場昏厥，後來送到醫院，竟因此送了老命。

三十一集團軍總部政治特派員（國軍戰時組織，軍師部都有政治部，作爲指揮部的總部只設政治特派員）徐逸樵（後來調任黨政分會的文宣委員會主任）也有過這樣的尷尬局面。當湯恩伯總司令保薦他時，蔣委員長召見（蔣先生傚法曾國藩的作風，任命高級官吏，都要當面看看品貌），他就在晉見時，懾於委員長的威儀，受稜利的目光注視時，臨時怯場，竟失去應付的能力，無所適從。後來托詞耳病告退，只因湯先生的面子關係，批准了任命。所以晉謁的時候，有患得患失的心情，總是會發生「足將進而趑趄，口將言而囁嚅」那種惶恐慌張的表現的。

蔣先生就座以後，大家靜默的按着席次開始報告。

（一三八）

職業女性找丈夫難 婚姻專家意見分歧

據哈佛大學與耶魯大學的兩位婚姻問題專家去年研究所得，美國受過大學教育的年過三十歲的女人，五個中有四個尚研究結果成爲全國的頭條新聞，許多雜誌都有特稿討論其事，引起了無數婦女的忿怒。

但人口調查局的婚姻問題專家珍納·穆爾曼最近說，根據她的研究，哈佛耶魯西大學的估計是過時而不正確的，那些婦女三分一在過去五年已經結婚，還有許多在其年屆六十五歲以前都會結婚的。

這位女專家是在美國人口統計家年會中發表其研究報告，同桌者有那兩位大學專家，他們對穆爾曼的相反論調，未有加以抨擊，只說他們正以電腦複核其估計，並巧妙地指出，他們雙方的研究也許都不對，因爲在將來，愛滋病流行，對婚姻會有不可預測的影響的。

以我們常見的事實來說，不少標梅已過的有學問或事務心重的女人都是找不到丈夫的，大約是高不成低不就的原因，我們認爲哈佛與耶魯大學兩位專家的研究所得，未可厚非。

中國通訊

南京籌建一所中藥高等學府

△南京訊：中國第一所中藥高等學府——南京中藥學院——現在籌建中。將在南京市中央門外藥用植物園內設立。興建中藥研究所、電化教學等大樓及圖書館。並設中藥、中藥鑑定、中藥資源、中藥藥理和中藥製藥等五個專業，準備招收一千五百名學生。

社區消息

★華埠女青年會將開辦暑期社交舞速成班，每星期上課兩次，共上課七堂。六月廿四日開課，每週三、五晚上六時至九時分三組進行。社交舞專業教師六所，專門特別強調基礎訓練的重要，他教學謹嚴，務求學生認眞學習，熟諳基本舞步，進而練習配舞，帶舞技巧。七月間將連續有五次練習舞會。可致電（四一五）三九七—六八八三登記或至企李街九六五號報名。

★「孕婦及家庭營養班」訂於六月十九日及廿六日（星期五）上午十時一刻在東北醫療中心（三藩市士德頓街一五二〇號）舉行，每月兩次，講授懷孕與營養，政府糧食補助計劃，嬰兒食物，幼嬰哺乳辦法，喂母奶或人造乳汁，補身食物等。

★（樂透）獎券當局日昨致電華人權益促進會，說本年一月十七日的六合彩獎券頭獎中獎者，至今仍未領取獎金。該「樂透」獎券係在新聯華店售出。六個中獎號碼係：十三、二十、二十一、二十八、三十五、三十六。獎金共四百萬元。

發言人說，如果中獎人於六月十七日前不去領獎，獎金將充作公款。

有說有笑

幽默老人

兩位老人在公園中談天。

甲：「你每天看報，最先看些什麼東西？」

乙：「先看體育版。你呢？」

甲：「不瞞你說，我先看訃聞欄。」

乙：「爲什麼？」

甲：「如果看不到我的名字。我知道我還活着哩！」

CLASSI-ADS

EMPLOYMENT

RING! Government jobs -your a. $15,000 - $68,000. Call 2) 838-8885 EXT 1718

OORDINATOR for large lunteer program. Requires ated education and experi-e. Apply with letter and ume. EOE SF/SPCA 0-16th St. SF, CA. 94103

PHYSICIAN

king California licensed D., Board eligible &/or certi-d with primary care experi-e in Family Practice &/or ernal Medicine. Bilingual in ian language. $29,380 (60% E) to $39,172 (80%) + fringe. bmit resume to Physician ring Committee, Asian Health vices, 310-8th Street, Suite , Oakland, CA 94607.

RN's (California Licensed) - If you would like to work in a place where you are appreciated and are a member of a dynamic, decision making, multidisciplinary team, we are looking for you. Join us in our nationally recognized and exciting program for the frail elderly. Bilingual English/Can-tonese preferred. F/T day position. Excellent fringe bene-fits. Send resume or contact Corinne Jan, On Lok Senior Health Services, 1441 Powell St., San Francisco, CA 94133. (415) 989-2578. EOE

LEGAL

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME
No. 876079

IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO

In the Matter of the Application of NATIVIDAD E. MUOLIC

For Change of Name.

The application of NATIVIDAD E. MUOLIC, for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that NATIVIDAD E. MUOLIC has filed an application proposing that her name be changed to NATIVIDAD ESGUERRA

Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 13th day of July, 1987, at 9:00 o'clock A.M. of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.

It is further ordered that a copy of this Order be published in East/West Chinese American Journal, a newspaper of general circulation printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.

Dated this 26th day of May, 1987

VICTOR M. CAMPILONGO
Presiding Judge of
Said Superior Court

NATIVIDAD E. MUOLIC
691 Morse Street
San Francisco, CA 94112
Applicant in propia persona
Pub.Dates: June 4, 11, 18, 25, 1987

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 108077

The following person(s) is (are) doing business as Green Palace Restaurant, 668 Sacramento Street, San Francisco, CA 94111:

Man Ching Wong, 208 2nd. Ave., San Francisco, CA 94118.

Lisa Chen, 1927 18th Ave., San Francisco, CA 94116.

Date registrant(s) commenced business: 05/20/87.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Man Ching Wong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 22, 1987.

Pub. dates: May 28,June4,11,18,1987.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 108373

The following person(s) is (are) doing business as Beijin The Hair Culture, 752 Vallejo Street, San Francisco, CA 94133:

Abby Yan La, 2059 45th Avenue, San Francisco, CA 94116.

Homer Fei Hung Yan, 511 Green St., San Francisco, CA 94133.

Date registrant(s) commenced business:

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Abby Yan La

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 2, 1987.

Pub. dates: June11,18,25,July2,1987.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 108658

The following person(s) is (are) doing business as P.S. Labs, 2805 Balboa Street, San Francisco, CA 94121:

Photographic Software Inc - California, 2805 Balboa Street, San Francisco, CA 94121.

Date registrant(s) commenced business:

This business is conducted by a corporation.

Signed: Terrance Hall, President Photographic Software

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 11, 1987.

Pub. dates: June18,25, July2,9,1987.

東西報 中文版

中國著名交響樂指揮李德倫金山演出精彩

六月十三日晚上，舊金山戴維斯音樂廳裡，第三次「東西」音樂會演出其壓軸節目—中國作曲家陳培勳的作品「第二交響曲·清明祭」。隨着聽衆的掌聲，指揮李德倫走到台前，向聽衆鞠躬致意後，轉身登上指揮台，柔和的眼睛掃視一下已經準備好的舊金山交響樂團，舉起了他的指揮棒。

銀色的指揮棒劃出第一道孤綫，大提琴奏出沉重，憂傷的旋律，接着小提琴及各種管弦樂器的加入，漸漸展現出一幅激越，悲壯的畫面，音樂廳內的整個空間，迴蕩着生與死，進步與倒退交鋒的呼喊。李德倫把其對樂曲準確理解，以樸實無華的技巧和無可爭議的駕馭能力傳給樂隊的每一個樂手，再通過樂手奏出的音響征服了觀衆。當他手中的指揮棒向下一劈，樂曲的最後一個音符隨之戛然而止時，觀衆席上爆發出波濤般的掌聲。李德倫獲得首次來美演出的成功。

李德倫這個名字，對中國音樂界、文藝界和文化界來說，可說是無人不知，在國際音樂圈內亦享有很高的聲譽。他長期擔任中國中央交響樂團的首席指揮，與當代世界著名的音樂大師如梅紐因、奧依斯特拉赫、傅聰等合作演出過，和小澤征爾、卡拉揚是惺惺相惜的好友。他不但以其博大精深的指揮藝術蜚聲中外，近年更以其對普及交響樂的熱情和貢獻贏得中國人民的尊敬。

從一九五七年開始，中國大地上的政治運動便一個接着一個。這當中交響音樂事業雖不能說沒有發展，但其速度與方向經常受到干擾，到了「文革」，交響樂更被視作資產階級的玩意而打入冷宮。整個「文革」十年，李德倫只指揮了交響樂「沙家浜」和鋼琴協奏曲「黃河」兩個作品。交響樂是十八世紀歐洲工業革命的產物，傳入中國的時間並不長，能欣賞交響樂的中國人本來就不多，再加上十年浩劫的破壞，中國嚴肅音樂的樂壇真是慘不忍睹。對此李德倫沒有怨天尤人，相反，現實使他深感普及交響樂的重要。於是，他僕僕風塵地奔波各地，到學校、工廠、機關去作演講，舉辦講座，普及交響音樂的欣賞知識。八〇年以來，他主持這類活動數百次，每次聽衆多者萬餘，少者幾十，均反應熱烈。早幾年，中國的交響樂團曾一度因聽衆寥寥而陷入相當尷尬的境地，而現在，北京、上海、廣州等大城市都掀起了「交響樂熱」，青年人聽交響樂成爲一時風尚，往往一次演出的幾千張票在數小時內售罄。

李德倫對中國交響音樂事業的貢獻當然不僅僅止於在聽衆中普及有關知識，他還幫助各地方樂團排練節目，提高演出水平，扶掖青年作曲家，親自指揮他們的作品，並參與籌建中國的第一個音樂廳—北京音樂廳。

現在，年屆古稀的李德倫身體尚健，仍在爲中國的音樂事業四處奔走呼喊。他認爲，中國的交響樂美景樂觀，交響音樂將爲中國的經濟建設和文化建設，提高全民族的教育水平發揮巨大的作用。（魯承）

美國圖書館協會年會六月底在三藩市舉行

華裔圖書館員協會藉機糾正一些外人對華埠的歪曲形像

（本報訊）「美國圖書館協會」定於六月廿五日至七月一日在三藩市舉行年會，該協會共有會員三萬人，料屆時出席參加者甚衆。此次年會的討論主題是「美國圖書館的需要：多樣化」

「美國華裔圖書館員協會」是本年大會的協辦人，爲使「美國圖書館協會」對華人社區有深切認識起見，屆時於六月三十日下午五時起在中華文化中心安排一些活動。先由加州大學王靈智教授演講「一九八〇年代的亞裔美國人」，演講完畢，六時前往皇后酒樓，舉行宴會，歡迎台灣中央圖書館館長王辰庫。七時半返回中華文化中心，放映王正芳導演的著名電影「北京故事」。全部聚餐演講電影節目共收費廿五元，訂座者可向聖荷西州立大學劉蘇珊（Susana Liu）接洽，電話：（四〇八）—二七七—三九〇三。

美國華裔圖書館員協會主席葉方光倩說，該會印備一本「三藩市指南正本」，該指南加上「正本」二詞，表示其目的在矯正一般人對華埠的陳舊歪曲的形像。在聚餐席上，該指南將派贈各參加人士。如欲購閱者，每本收費三元五角，可向 Gladys Chaw, Reference Librarian, College of San Mateo Library, 1700 West Hillsdale Blvd., San Mateo, CA 94402 購取

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
布斐
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

大埠 中華藥房 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳·專誠爲僑胞服務·若蒙垂詢，請電話接洽
SKYWAY REALTY
Real Estate & Insurance
688 Guerrero Street
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

全市獨家貢獻
宮燕食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
鮑魚鷄翅
皇宮 Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

Royal Cathay
THE CHINA CONNECTION
IMPORTER·WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE: (415) 952-1333 TELEX 4990172RCUI
專營批發，大批推銷籐竹草柳織品，祖國工藝品，現遷到新址擴大營業。

專家 李博士潮應 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento Street
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO.
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
匙鎖整及油漆具用器鐵種各

結孖藥西園平
Ping Yuen Drug and Market
藥西配專 雜熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮 喜慶金猪 專車送到
聽名
明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條
服務週到 堂食外賣 各款米粉 經濟飯麵 各式點心 雲吞麵 燒味 明炉烤鴨 鄰皇火腿 皮乳猪
週年供應 香甜鹹鴨 五香甜肉 鮮肉粽 美味新式 熟食點心 巧製
七天營業：上午八時至下午六時

衛生分局資深護士被控瀆職不服上訴

（本報訊）三藩市衛生局第四分局（位於華埠北岸區）註册看護劉有好任看護廿五年，最近被當局停職一個星期。劉氏聘請律師力爭，並獲得工會代表代爲調解。

據劉氏稱，此次被停職處分，是起緣於一個華裔母親投訴。該婦人攜一個四個半月大的嬰兒來看病，該嬰兒患上皮膚病，劉氏曾勸告該母親勿多餵豆奶給嬰兒，宜多食生果蔬菜。當時劉氏語氣温和，其後該婦人去看一位醫生，亦發生問題，她便起訴劉氏與該醫生。據該婦人則說，劉氏語氣高傲迫人。

劉氏說，實則眞正問題是她與其頂頭上司看護長巴莉的恩怨。去年巴莉指令她召開一個病人的病案會商，她認爲舉行這種病案會商是屬於公衆衛生護士之責，她只是診所護士而已，而且她當時工作甚忙，身體不適，故未遵行，因此結怨，巴莉曾加以警告。鄭氏說，她在第四分局任職五年，第五分局任職七年，從未有過此種事情發生。她雖然「高傲」，但因爲她工作快捷，一切盡職。

市參議薪酬知多少？擬改訂憲章年年加薪

（三藩市訊）三藩市政府參議會的參議共十一人，每人每年薪酬二萬四千元，市府官員已普遍加薪，但參議自一九八三年加過之後，薪酬依舊，現比其屬下助手的薪金還低。

參議卡露·西弗爾說，市長現在年薪爲十萬元，參議的薪酬應爲市長薪金百份之七十五，較爲合理。

按洛杉磯郡的參議薪酬爲七萬七千一百廿四元。如果將加州洛杉磯、聖牙牙哥和聖他克拉拉郡的參議平均薪酬爲標準，則參議每年的薪酬爲六萬零三百元，但各郡的參議會只有參議五人而已。

三藩市參議會現正商議以何種辦法來加薪，並打算交付選民取決。

柏克萊亞裔職業輔導社積極援助貧困亞裔人士

（本報訊）柏克萊大學路一二二二號（電話五四八—六七〇〇）有一間「亞裔職業輔導社」（Asian for Job Opportunities in Berkeley），行政主任是華裔梁漢然，該社創於一九七四年，是一個非牟利機構，有董事九人，全時和半時職員十七位，每年經費三十五萬元。其工作在幫助失業的亞裔人士找尋工作，及替那些就業不充分的人士能够自供自足。

梁漢然的父母是全不懂英語的中國移民，他見到他們在一個沒有職業訓練的社會中掙扎謀生。鑒於其家庭背景，他認爲亞裔人士的問題在於不能操用英語而需要援助的政策的。他本人憑自己的力量獲得一個臨床心理學博士頭銜，精通臨診的心理病例分析，公共管理及雙語教育。曾任屋崙「民間企業管理局」、「就業訓練顧問會」等委員。一九七四年一手創「柏克萊亞裔職業輔導社」，他深覺柏克萊市政府漠視柏克萊亞裔人士的需要，他指出柏克萊的亞裔人士在一九八〇年人口統計中，佔貧窮水準總數百份之廿九。三，比貧窮黑人人口百份廿七。二還高。不少亞裔人士亟需援助的。

梁漢然說，柏克萊當局所以不重視亞裔人的問題，是由於一種誤解，亞裔學生在柏克萊加州大學多是成績優秀的，外人就以爲亞裔人都是有錢而有良子教育的，每當柏克萊市政府要援助少數族民的時候，他們便先想到黑人，因此大部份救濟經費撥給黑人社區。他們又認爲所有亞裔人都是移民和難民，而黑人是長期的居民，有權享用那些公款。但事實上三藩市和屋崙的亞裔移民遷來柏克萊的很多。

梁漢然曾與「柏克萊亞裔青年中心」主任大衛·柿芝（日裔）聯函柏克萊新任市長漢考克，要求市府成立一個亞裔諮詢特別小組，以便厘訂有關亞裔問題的政策，但尚無確實的答覆。漢考克是第一個任用一位亞裔助手的柏克萊市長，梁漢然寄予以厚望。

梁氏說，由於政府撥款愈來愈減少，美國對積極促進少數民族就業政策愈來愈不重視，亞裔人士必須團結一致應付種族主義，對抗貧窮，不要自相內鬨。眞正的敵人，是分裂各裔社區的不良政策。各族人士應聯合一致爭取經費。

社區消息

★位於屋崙的「亞裔移民婦女服務社」現舉辦「酒店和醫院清潔工作訓練班」。由於大部份的亞裔移民婦女都是工作在一些低薪，沒有擢升機會的行業，亞裔移民婦女服務社的職業訓練班希望能幫助這些婦女工人提高職業技能，從而可得到較廣泛的就業機會。職業訓練班爲期六個月，從七月開始上課。課程包括職業英語和在職訓練。該班鼓勵年齡在三十歲以上，在美國居住超過五年，失業或低收入的亞裔婦女報名參加。欲知詳細資料電二六八—〇一九二與黃太聯絡或到屋崙華埠第八街三一〇號二〇五室查詢。

★救世軍屋崙堂（屋崙華埠十一街三八〇號）定於六月廿一日舉行父親節慶祝會，節目如下：㈠早上九時卅分舉行父親節主日同樂會，有唱歌遊戲，生日者皆獲贈禮物一份。㈡早上十時卅分舉行父親節聯歡茶叙。㈢早上十一時舉行父親節崇拜會，由李成就牧師證道。並有獎勵父親之特別項目，父親們可獲贈禮物一份。

★亞鄰設計會定於本年六月十三日及十一月二日開辦木匠訓練班，申請條件如下：㈠未有全日上學的青少年，㈡每星期能接受十六小時的訓練，㈢能用基本英語對話及懂得簡單的算術。

本工作訓練班專爲居住在三藩市的十七至二十一歲低收入而又有興趣於木匠工作的青少年而設，受訓練者將會接受到工作介紹及學會找工作的技能，受訓期間每小時工資爲三三毛半。該訓練班設在三藩市Yosemite 街一四二五號。電話（四一五）八二二一·三四一四。

★三藩市華埠東風書店，與台灣的「遠流」出版公司合作，舉辦全美第一屆中文書籍大展。

由台灣十七家出版公司，香港六家出版社及大陸中國國際圖書公司贊助，「全美第一屆中文圖書大展」將在三藩市馬斯康尼會議中心舉行，訂於六月二十七日開幕。屆時，海峽兩岸極具影響力的作家柏楊，鍾阿城、亦舒、蘇偉貞、席慕容、愛亞、洛夫等都將參加是次盛會。

六月二十七日晚將假座「康熙酒樓」舉行盛大宴會歡迎諸位作家。一部份雅座公開出售一百張餐券，每張貳拾美元。讀者欲與偶像作家會面，可預先訂座。

六月二十八日下午一時至三時，衆作家將會在「東風書店」（士德頓街一四三五號），會見讀者，簽名留念，四時至六時將假座襟馬多士德頓學校。（企李街九五八號）作精彩演講。

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
1磅至 49 磅，每磅 25¢
50磅至 99 磅，每磅 26¢
100磅至199磅，每磅 27¢
200磅至499磅，每磅 29¢
500磅以上 —— 每磅 30¢
收買潔淨舊報紙
每噸出價五十元
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Walter U. Lum Place
S.F., CA 94108 362-6928
各種保險代理
人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助投票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅與遺產稅，卅餘
年經驗，忠誠服務
，如有垂詢，樂意
詳細解釋。
辦事處：花園角巷六十一號
電話：三六二·六九二八

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式
爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

TAX 梁哲武 稅
簿記、稅務、打指模
執照 商業簿記 加省
翻譯中英緬越文件
精彩標準護照相
地保官 Notary Public 會計師
LINCOLN LEONG
751-B Clay St. S.F., CA 94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
代辦貸款
INCOME TAX Service 報入息稅 商業簿記

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

EAST WEST 東西報

一九八七年六月十八日　第二十一卷二十三期　EAST/WEST NEWS　每份二角五分

橄欖語錄

不自滿，便是人或國家能前進的第一步。

——王爾德（英國作家）

加州衆議院主席聲言 要極力反對退稅計劃

議會如不能廢棄州長的否決，將推動提案交由人民表決。

（沙加緬度訊）加州州長杜美眞堅持要把七億元的剩餘稅款，退回納稅人，雖經議會通過把這筆剩餘稅款撥給學校，充實教育，但杜美眞即加以否決。

加州衆議院主席羅拔蒂日昨指斥杜美眞的退稅計劃，實爲一種無意義的政治鬼把戲。他誓言民主黨將極力使其否決無效。如議會無法廢棄其否決，民主黨將推動，把這退款問題提交一九八八年選舉中，由民衆投票表決，而不即速與共和黨的州長妥協。

羅拔蒂招待記者時說：「在未來兩週內，我們無意把退款案急急交到州長手上的。」

加州教育廳長霍尼格和議會的民主黨領袖都抨擊杜美眞的退稅計劃，指此舉只是給予納稅人很少金錢，而不顧學校的急需。

杜美眞在否決議會的議案時說，議會的議案顯然具有政治目的，而非眞正救助公立學校。

羅拔蒂加以反駁說，納稅人甚至未有要求過退款，而要給回他們四、五十元不等，那才是最古老的政治把戲。

羅氏又說：「他企圖以少許金錢送給人民，求取人民的支持，這少許金錢却對個人毫無用處的，而把這些退款累積起來，加惠於學童，是有莫大益處的。他的企圖才是毫無意義的政治鬼把戲，而且顯而易見的手段。」

杜美眞挾剩餘稅款自持 市教育局迫要大事裁員

（本報訊）三藩市教育委員會日昨通過教育局長科天尼的決議，將教育局明年度經費預算削減八百九十萬元，其結果將是課室人數增多，課外教程減少，裁減教職員六百八十六人。

這是加州各地學區所受到的困苦的經驗，因爲教育當局無法獲得加州政府的支持了。本來加州政府稅收豐盈，但州長杜美眞爲要保持未來選舉的聲勢，一意孤行要把盈餘撥還納稅人，而不願將款撥助加州殘破的教育制度，他認爲補助教育經費是會提高其政敵教育廳長霍尼格的聲望。加州議會雖通過將剩餘稅款撥給教育經費，隨即遭杜美眞的否決。

教育委員會主席威爾遜說，杜美眞州長不把多餘稅款充實教育經費，實在太短視了，納稅人終會得不償失的。

明年最受打擊的是二百八十九位長期代課教員，其餘助教和祕書等被裁三百六十五人。學校的行政人員三十多人亦將被裁。

又教育委員會以各校校舍失修，一致通過發行九千萬元公債提案，以爲修理破爛校舍之用，如此提案獲市參議會通過，將交付十一月的選舉中，由選民取決。

江南命案控方証據充份 兇手董桂森移高院審理

（本報訊）美國南三藩市聖馬刁地方法院，六月十一日審理「江南命案」，認爲控方證據成立，決定將殺害美籍華人作家江南（劉宜良）的兇手董桂森移交高等法院審理。

控方代理檢察官馬丁·默里在十一日地方法院開庭時向法官呈交了劉宜良死亡證明書，驗屍報告和董桂森在去年紐約聯邦法庭審訊竹聯幫一案時的供詞記錄等文件。

地方法院法官在審閱文件後表示，控方的證據充分，將此案依謀殺罪移交聖馬刁高等法院審理。

董桂森將於五月廿六日到聖馬刁高等法院受審。按照規定，該高等法院將在六十天內正式開庭審理此案。

（三藩市訊）台灣匪幫董桂森（三十四歲）於六月十一日在南三藩市法庭過堂，法官下令還押，至六月廿六日在聖馬刁高等法院候審。董桂森是三個兇手之一，於一九八五年在帝利城將江南（劉宜良）殺死，劉氏家屬指此次謀殺是奉台灣當局命，把江南滅口，因江南曾著書抨擊蔣經國。其他兩個兇手已在台北服刑。

董桂森曾在紐約販毒勒索，被聯邦法庭判入罪二十年，現被解來灣區候審。

聖荷西越裔天主教徒 示威被捕後慘受怪刑

（聖荷西訊）六月六日聖伊莉沙伯天主堂舉行禮拜彌撒時，有一批越南人示威要求另設越人教堂，警察馳至，捕去兩男兩女，其餘抗議者即行星散。在替那四位越南人拍照落案之前，那些警察在那四人前額上，以油脂筆寫下辦案警察的徽章號數，時間和控罪，在那兩個男人胸部更塗上號數。警局局長說，此種行爲並未批准授權的，他們正調查警員爲甚麼這樣做，並答應處罰那些警員。

當晚有二百多個越南人結集在警局前，遞上一函，抗議警方捕人及在前額塗字。星期一另一批越南人在聖荷西羅馬主教管區前示威，一位被捕的陳廷展露其胸上的油脂筆蹟。他說：「我當衆被侮辱，十分尷尬。我並無做錯事，我只在教堂內祈禱。我這樣被侮辱，主教實應負其責。」

安老黃金羣星會演出 歌手甄楚倩前程無量

（本報訊）香港亞洲電視台總裁邱德根派出其屬下影星和藝員十數人來三藩市作雜耍演出，爲安老自助處籌募經費，於六月十四日在金都戲院舉行「安老黃金群星會」，邱氏希望能籌得四萬元。三藩市市長范士丹以邱德根熱心公益，造福老人，殊堪嘉佩，特頒布宣言，定一九八七年六月十四日爲邱德根日，歡迎他蒞臨本市。三藩市參議會亦頒發名譽獎狀與邱氏。

是日演出的群星，包括亞洲旗下的影星，歌唱比賽冠軍，亞洲小姐等。演出節目有音樂、歌舞及雜技。統觀全場表演，中規中矩，尚屬可觀。尤以兩屆所謂「未來偶像爭霸戰」的冠軍歌星張立基和甄楚倩的表演可稱上選。甄女年僅十六歲，台風老練，却表情楚楚可人，前途無量。張立基能歌、能舞，又能表演雜技，全場以他演出最多。

支持賑災善舉

最近中國東北大興安嶺森林大火，持續了近一個月才被撲滅。近二百人死亡，傷者及無家可歸的相信有數千人，被火燒掉的林木過百萬公頃。

中國木材缺乏，雖然近年大力造林護林，但因爲過去沒有認眞教育群衆，做好基層工作，樹林成長還要等待一段時日。因此這次的火災使附近居民喪盡家園，還加劇了國家木材的不足。

災難發生後，中國當局如實報導災情，還揭露防火設施不足，官僚主義阻礙及時撲滅等等弊端。結果林業部部長楊鍾被撤職，可能還要負上刑事的責任。

聽說這次大火幾處的火頭都是林業管理人員疏忽所致。起火後沒有如實反映求救，又是林業部工作人員的錯誤。這樣一次的特大火災，楊部長也沒有趕到現場領導，也顯得這位部長對災情如何關切。我們希望中國當局經過這次教訓後，除了重整人事安排外，還要以科學方法去造林護林，防火防蟲，保護環境生態。

各地華人社區現已開展捐款賑災運動，我們認爲這是值得支持的善舉，希望所捐出的款項，一方面可以幫助災胞重建家園，另一方面可以用在培養樹苗、積極造林上。（劉池光）